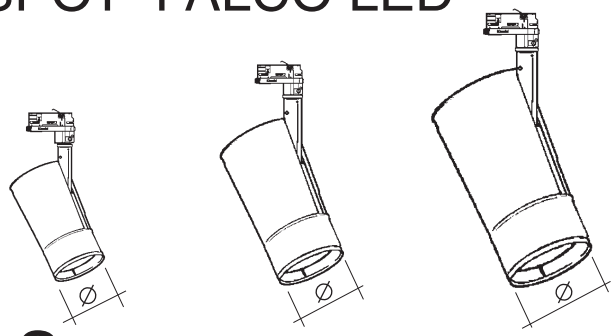
1.154.954.03
IS10210/05

SPOT PALCO LED



Small
∅102 mm

Medium
∅122 mm

Large
∅142 mm

***IT* ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

***EN* WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

***FR* ATTENTION:**
LA SЙCURITЙ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

***DE* ACHTUNG:**
DIE SICHERHEIT DES GERДTES WIRD NUR DURCH SACHGEMДSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWДHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

***NL* OPGELET:**
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

***ES* ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

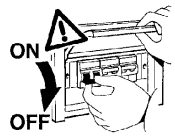
***DA* BEMЖRK:**
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FШLGES; SШRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

***NO* ADVARSEL:**
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK E OPPBEVARE DEM PE ET TRYGT STED.

***SV* OBSERVERA!**
UTRUSTNINGENS SДKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DЗRFЦR DESSA ANVISNINGAR FЦR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

FR Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

DE Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.

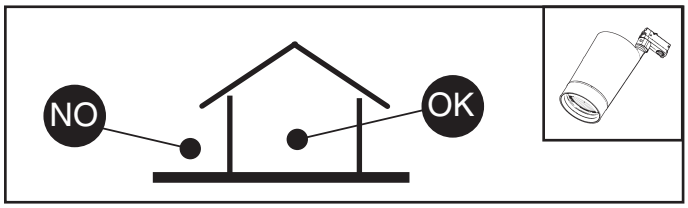
DA Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skinner og -udstyr.

NO Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

SV Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

RU Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

ZH 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

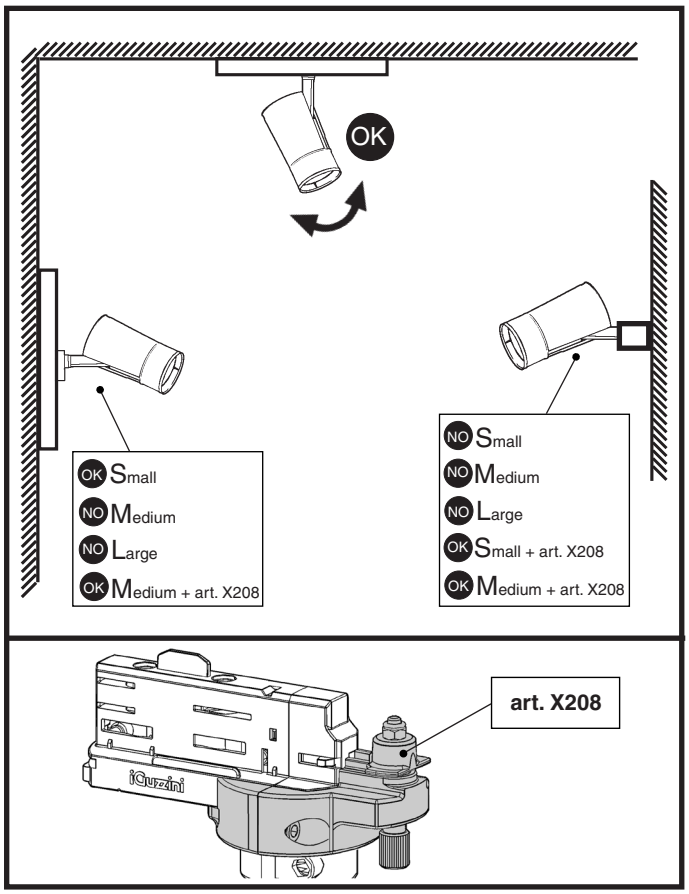
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

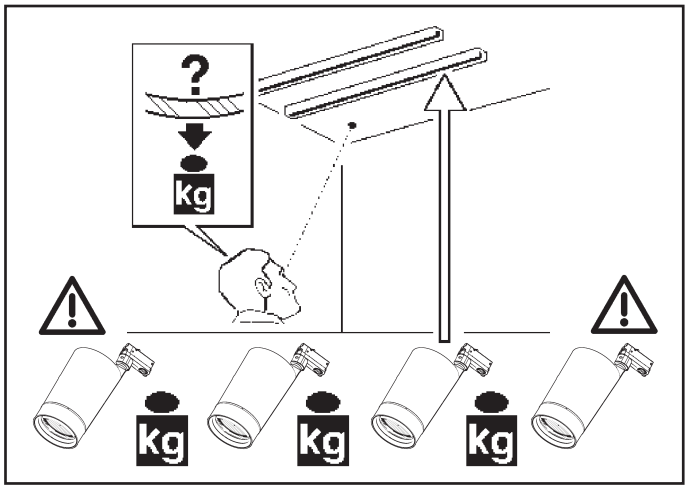
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

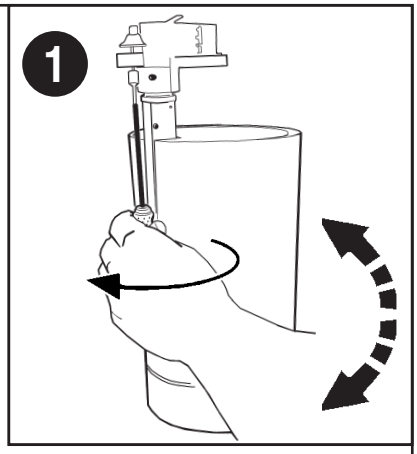
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

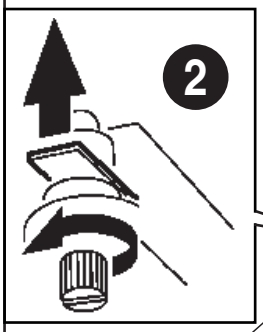
注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

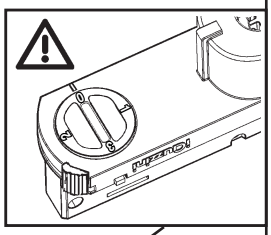




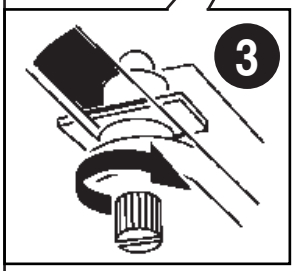
L

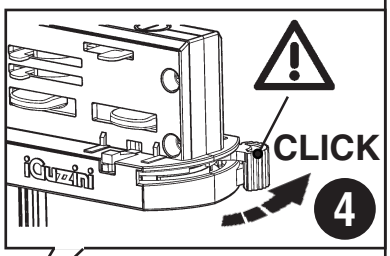


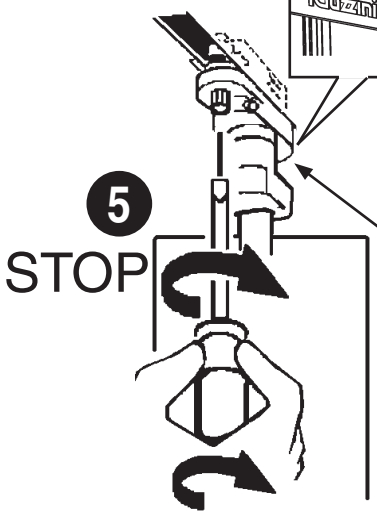


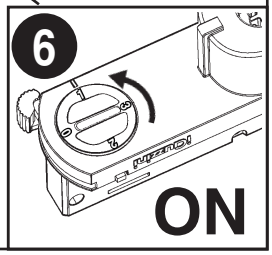


ART MR94

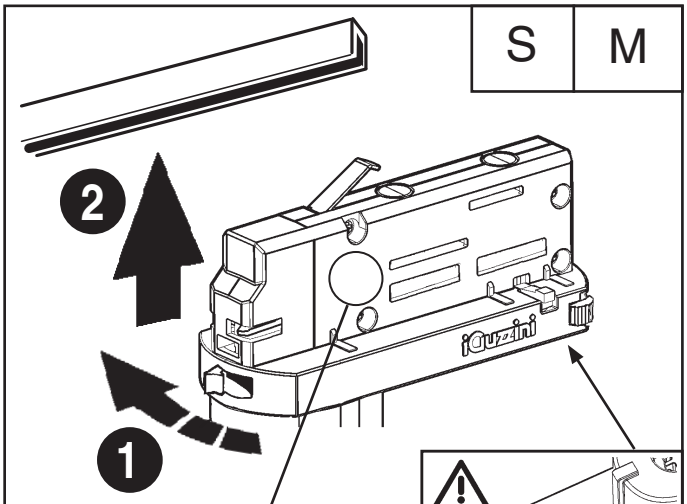






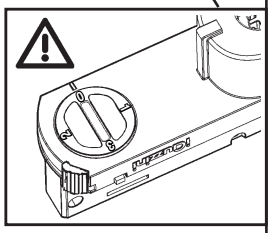


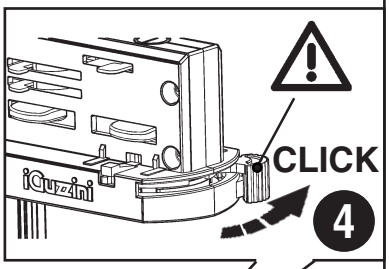
S M

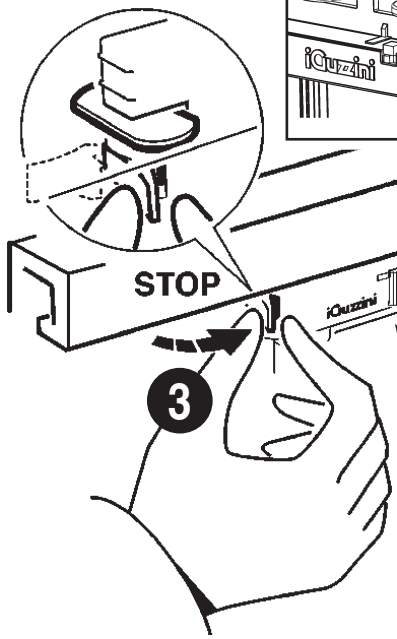


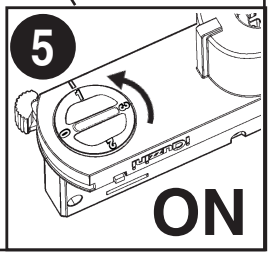
ART MR94

ART MR95 (DALI)









IT Sul binario DALI iGuzzini è possibile utilizzare solo prodotti DALI iGuzzini.I prodotti DALI iGuzzini possono essere utilizzati solo su binari DALI iGuzzini.

EN The iGuzzini DALI track may only be used in conjunction with iGuzzini DALI products. iGuzzini DALI products may only be used in conjunction with iGuzzini DALI tracks.

FR Sur le rail DALI iGuzzini on en peut utiliser que des produits DALI iGuzzini. Les produits DALI iGuzzini ne peuvent être utilisés que sur les rails DALI iGuzzini.

DE An der DALI-Stromschiene von iGuzzini können nur DALI-fähige Leuchten von iGuzzini angeschlossen werden. Die DALI-fähigen Leuchten von iGuzzini eignen sich nur zur Verwendung an DALI-Stromschienen von iGuzzini.

NL Op de iGuzzini DALI rails is het alleen mogelijk producten iGuzzini DALI te gebruiken. De producten iGuzzini DALI mogen alleen worden gebruikt op de rails iGuzzini DALI.

ES En el raíl DALI iGuzzini se pueden utilizar solamente productos DALI iGuzzini. Los productos DALI iGuzzini pueden utilizarse solamente en los raíles DALI iGuzzini.

NO På skinnen DALI iGuzzini er det bare mulig å bruke DALI iGuzzini-produkter. Produktene DALI iGuzzini kan bare brukes på DALI iGuzzini-skinner.

DA På DALI iGuzzini skinnen er det kun muligt at bruge produkter fra DALI iGuzzini. DALI iGuzzini produkterne kan kun bruges på DALI iGuzzini skinnerne.

SV På DALI iGuzzini-spåret kan endast DALI iGuzzini-produkter. DALI iGuzzini-produkter kan endast användas på DALI iGuzzini-spår.

RU На шинопроводе DALI iGuzzini можно использовать только изделия DALI iGuzzini. Изделия DALI iGuzzini могут быть использованы только на шинопроводах DALI iGuzzini.

ZH 在iGuzzini DALI轨道上只可使用DALI iGuzzini的产品。
DALI iGuzzini的产品只可以用在DALI iGuzzini的轨道上。

IT NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini "

EN DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

FR NE PAS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU BALLAST DALI DÉFINIS PAR «IGUZZINI»

DE DIE VON „iGuzzini" EINGESTELLTEN PARAMETER DES DALI-NETZTEILS DÜRFEN NICHT VERÄNDERT WERDEN

NL NIET DE PARAMETERS VAN HET DALI-VOORSCHAKELAPPARAATWIJZIGEN DIE DOOR " iGuzzini" ZIJN INGESTELD

ES NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR " iGuzzini "

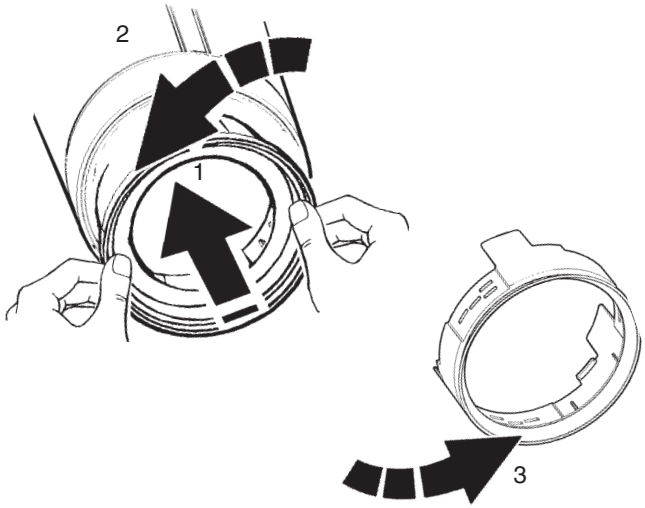
NO FORETAGIKKEÆNDRINGERPÅPARAMETRENE FOR DALISTRØMFORSYNINGSENHEDENINDSTILLET AF" iGuzzini "

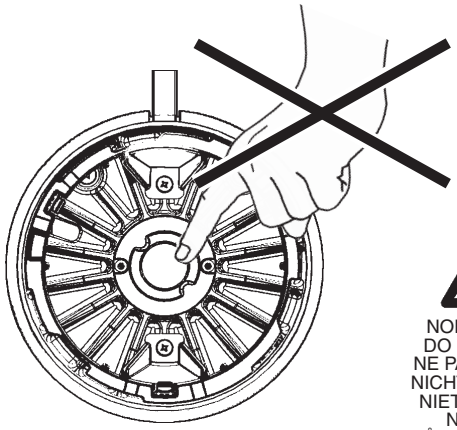
DA PARAMETRENE SOM ER LAGT INN I DALI STRØMFORSYNINGSENHETEN FRA "iGuzzini" MÅ IKKE ENDRES

SV ÄNDRA INTE PARAMETRARNA FÖR REAKTORN DALI SOM HAR STÄLLTS IN AV iGuzzini

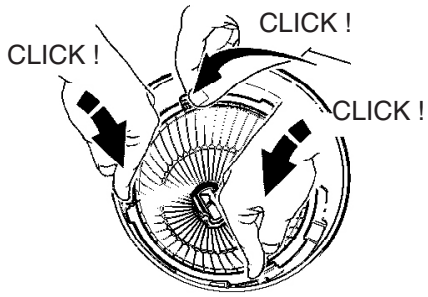
RU НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ, ЗАДАННЫЕ НА ЗАВОДЕ " iGuzzini "

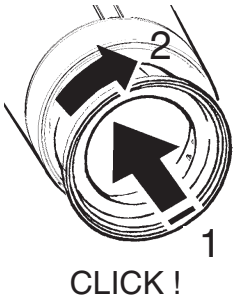
ZH 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 DALI（数字可寻址照明接口）电源装置参数





NON TOCCARE
DO NOT TOUCH
NE PAS TOUCHER
NICHT BERÜHREN
NIET AANRAKEN
NO TOCAR
MÅ IKKE BERØRES
MÅ IKKE BERØRES
VIDRÖR INTE
НЕ КАСАТЬСЯ
切勿触摸





BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'ORIENTATION DU BLOC OPTIQUE - MECHANISCHE BLOCKIERVORRICHTUNG DES LEUCHTENGEHÄUSES MECHANISCHE BLOKKERING VAN DE RICHTING VAN DE BEHUIZING - BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO - MEKANISK LÅS TIL OPSÆTNING AF DEN OPTISKE ENHEDS RETNING - MEKANISK LÅSING AV DET OPTISKE ROMMETS RETNING - MEKANISK BLOCKERING AV DET OPTISKA RUMMETS RIKTNING
МЕХАНИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА ОРИЕНТАЦИИ ОТСЕКА
装配瞄准系统的机械闭锁

IT Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

EN If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

FR Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

DE Falls nötig, kann das OPtikgehäuse mittels der Operationen "STOP"blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

ES De ser necesario es posible detener la orientación de la 0optica, efectuando las operaciones "STOP".

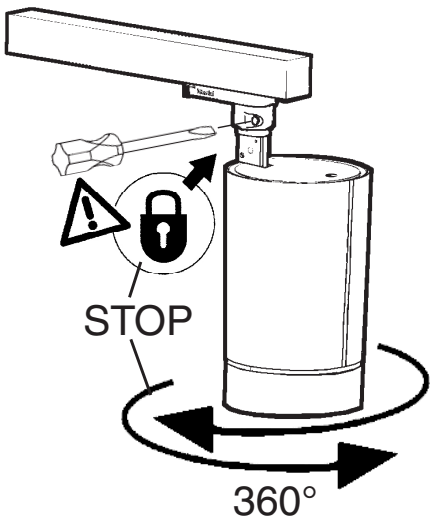
DA Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

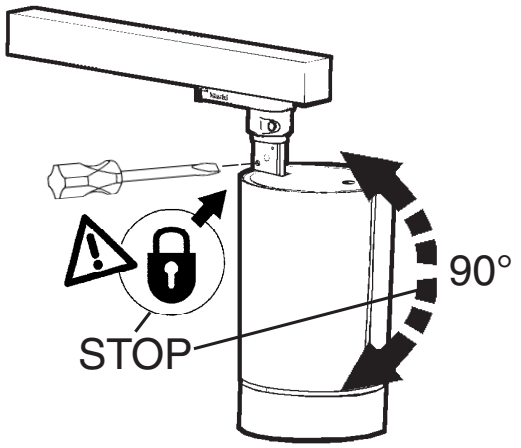
NO Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

SV Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

RU При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

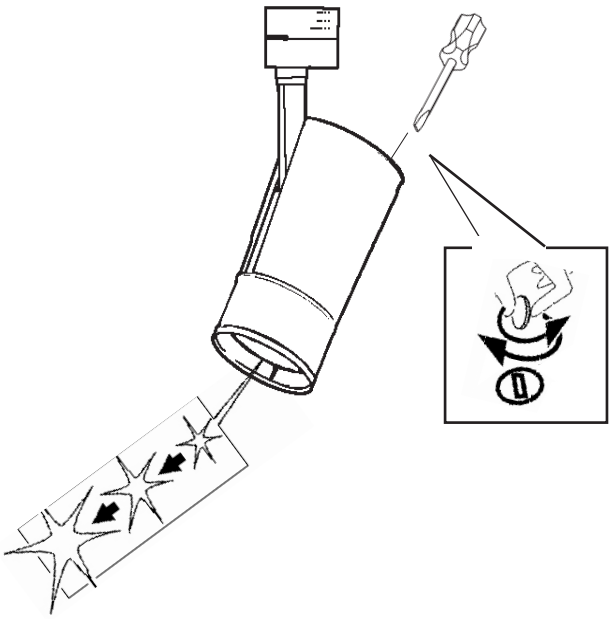
ZH 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装位置。





REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA - ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE - EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE - REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN - JUSTERE LYSSTYRKEN - INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
РЕГУЛЯЦИЯ ЦЕНРАЛЬНОЙ ОСИ ЛАМПЫ
安装和更换光源

art. MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MJ94
MJ95 - MJ96 - MJ97 - MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MK02 - MK03
MK04 - MK13 - MK14 - MK15 - MK16 - P203 - P204 - P205 - P206
P207 - P208 - P209 - P210 - QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62
QG63 - QG64 - QG65 - QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46
QG47 - QG48 - QG49



art. P203 - P204 - P205 - P206 - P207 - P208 - P209 - P210 *
P626 - P627 - P628 - P629 - P630 - P631 - P632 - P633
QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 - QG47 - QG48 - QG49
QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 - QG55 - QG56 - QG57

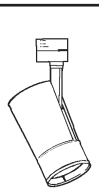
IT Si consiglia l'utilizzo di questo accessorio solo in abbinamento con l'accessorio SOFT LENS.
EN We recommend using this accessory only in combination with the SOFT LENS accessory
FR Il est conseillé de n'utiliser cet accessoire qu'en combinaison avec l'accessoire SOFT LENS .
DE Wir empfehlen, dieses Zubehör nur in Verbindung mit dem Zubehör SOFT LENS zu verwenden
NL We raden u aan dit accessoire alleen te gebruiken in combinatie met het accessoire SOFT LENS.
ES Se recomienda el uso de este accesorio sólo en combinación con el accesorio SOFT LENS.
DA Det tilrådes at bruge denne accessorie udelukkende sammen med udstyre SOFT LENS .
NO Det anbefaler å bruke dette tilbehøret kun sammen med SOFT LENS-tilbehøret
SV Det rekommenderas att endast använda detta tillbehör tillsammans med tillbehöret SOFT LENS.
RU Рекомендуется использоваться этот аксессуар только вместе с аксессуаром SOFT LENS.
ZH 我们建议此配件仅与 SOFT LENS 配件配套使用

+ Art.

ART.	Soft lens	art. Narrow	art. Medium	art. Extensive	art.	art. *	art.
P203 - QG42 *	MXD8	/	MXB7	MXC0	MXF0	MXF3	MXF6
P205 - QG44 *							
P207 - QG46 *							
P209 - QG48 *							
P204 - QG43 *							
P208 - QG47 *							
P206 - QG45 *		/	MXB7	/			
P210 - QG49 *							
MJ78	MXD9	/	MXB8	MXC1	MXF1	MXF4	MXF7
MJ79							
MJ80		/	MXB8	/			
MJ81							
MJ82		/	MXB8	MXC1			
MJ83							
MJ84		/	MXB8	/			
MJ85							
MJ86		/	MXB8	MXC1			
MJ87							
MJ88		/	MXB8	/			
MJ89							
MJ90 - QG58		/	MXB8	MXC1			
MJ91 - QG59							
MJ92 - QG60		/	MXB8	/			
MJ93 - QG61							
MJ94		/	MXB8	MXC1			
MJ95							
MJ96		/	MXB8	/			
MJ97							
MJ98 - QG62		/	MXB8	MXC1			
MJ99 - QG63							
MK00 - QG64		/	MXB8	/			
MK01 - QG65							
MK02	/	/	MXB8	MXC1			
MK03							
MK04		/	MXB8	/			
MK18	MXE0	/	MXB9	MXC2	MXF2	MXF5	MXF8
MK19							
MK20		/	MXB9	/			
MK22		/	MXB9	MXC2			
MK23							
MK24		/	MXB9	/			
MK26		/	MXB9	MXC2			
MK27							
MK28		/	MXB9	/			

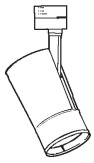
+ Art.

ART.	Soft lens	art. Narrow	art. Medium	art. Extensive	art.	art. *	art.
P626 - QG50 *	MXD8	/	MXB7	MXC0	MXF0	MXF3	MXF6
P627 - QG51 *							
P628 - QG52 *							
P632 - QG56 *							
P630 - QG54 *							
P631 - QG55 *							
P629 - QG53 *		/	MXB7	/			
P633 - QG57 *							
MT38	MXD9	/	MXB8	MXC1	MXF1	MXF4	MXF7
MT39							
MT40		/	MXB8	/			
MT41							
MT42		/	MXB8	MXC1			
MT43							
MT44		/	MXB8	/			
MT45							
MT46		/	MXB8	MXC1			
MT47							
MT48		/	MXB8	/			
MT49							
MT50		/	MXB8	MXC1			
MT51							
MT52		/	MXB8	/			
MT53							
MT54		/	MXB8	MXC1			
MT55							
MT56		/	MXB8	/			
MT57							
MT58		/	MXB8	MXC1			
MT59							
MT60		/	MXB8	/			
MT61							
MT62	/	/	MXB8	MXC1			
MT63							
MT64		/	MXB8	/			
MT65	MXE0	/	MXB9	MXC2	MXF2	MXF5	MXF8
MT66							
MT67		/	MXB9	/			
MT68							
MT69		/	MXB9	MXC2			
MT70							
MT71		/	MXB9	/			
MT72							
MT73		/	MXB9	MXC2			
		/	MXB9	/			



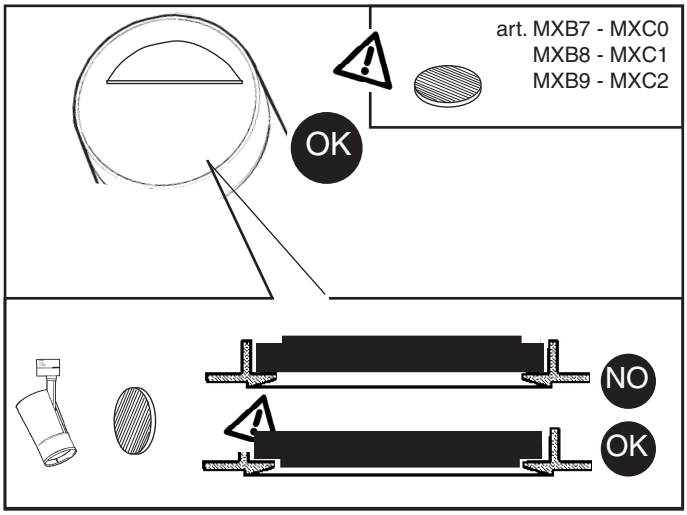
Riflettore / Reflector / Réflecteur / Reflektor / Reflector — Reflektoren / Reflektor / Reflektorn / Отражатель / 反射器

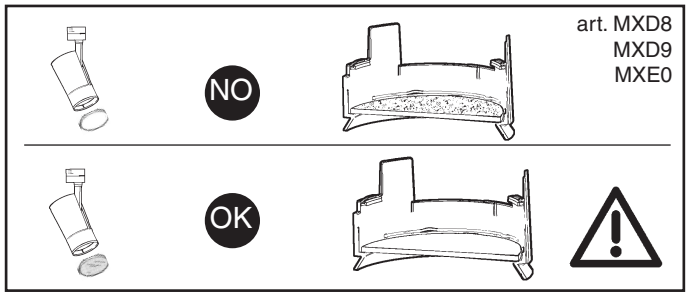
ART.	super spot	spot	medium	flood	wide
P203 - P204 P205 - P206 P207 - P208 P209 - P210 P626 - P627 P628 - P629 P630 - P631 P632 - P633 QG42 - QG43 QG44 - QG45 QG46 - QG47 QG48 - QG49 QG50 - QG51 QG52 - QG53 QG54 - QG55 QG56 - QG57	/	MXW5	MXW6	MXW7	MXW8



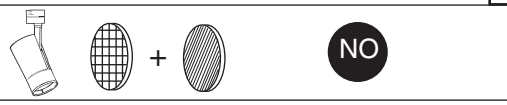
Riflettore / Reflector / Réflecteur / Reflektor / Reflector — Reflektoren / Reflektor / Reflektorn / Отражатель / 反射器

ART.	super spot	spot	medium	flood	wide
MJ78 - MJ79 MJ80 - MJ81 MJ82 - MJ83 MJ84 - MJ85 MJ86 - MJ87 MJ88 - MJ89 MJ90 - MJ91 MJ92 - MJ93 MJ94 - MJ95 MJ96 - MJ97 MJ98 - MJ99 MK00 - MK01 MT38 - MT39 MT40 - MT41 MT42 - MT43 MT44 - MT45 MT46 - MT47 MT48 - MT49 P224 - P225 P226 - P227 P232 - P233 P234 - P235 QG58 - QG59 QG60 - QG61 QG62 - QG63 QG64 - QG65 QG66 - QG67 QG68 - QG69 QG70 - QG71 QG72 - QG73	/	MX90	MX91	MX92	MX93
MK02 - MK03 MK04 MT62 - MT63 MT64	/	/	MX94	MX95	MX96
MK18 - MK19 MK20 - MK22 MK23 - MK24 MK26 - MK27 MK28 P236 - P237 P238 - P242 P243 - P244	/	/	MXA6	MXA7	MXA8

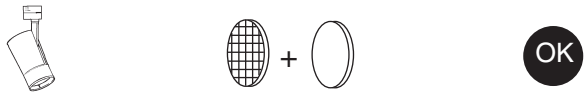


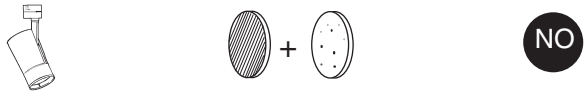


art.
MXF0
MXF1
MXF2

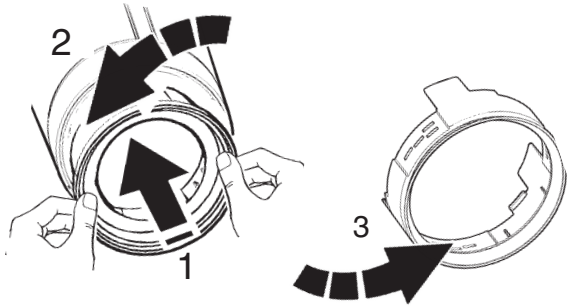


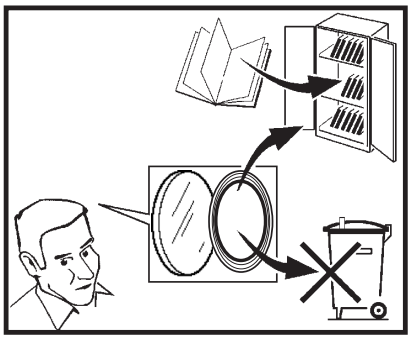
art. MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 - MJ86
MJ87 - MJ88 - MJ89 - MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MJ94 - MJ95
MJ96 - MJ97 - MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MK18 - MK19 - MK20
MK22 - MK23 - MK24 - MK26 - MK27 - MK28 - MT38 - MT39 - MT40
MT41 - MT42 - MT43 - MT44 - MT45 - MT46 - MT47 - MT48 - MT49
P224 - P225 - P226 - P227 - P232 - P233 - P234 - P235 - P236
P237 - P238 - P242 - P243 - P244 - P203 - P204 - P205 - P206
P207 - P208 - P209 - P210 - P626 - P627 - P628 - P629 - P630
P631 - P632 - P633 - QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62 - QG63
QG64 - QG65 - QG66 - QG67 - QG68 - QG69 - QG70 - QG71 - QG72
QG73 - QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 - QG47 - QG48 - QG49
QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 - QG55 - QG56 - QG57

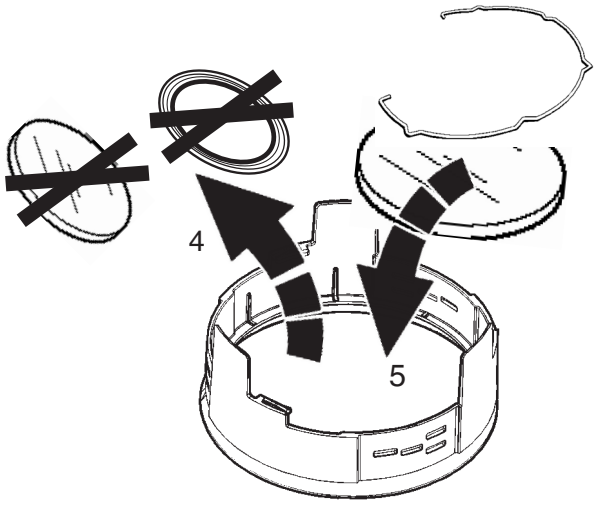


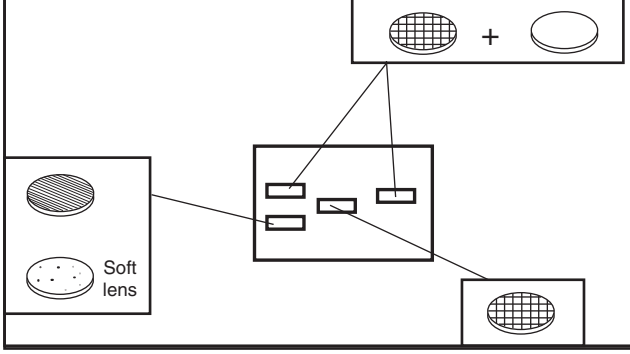


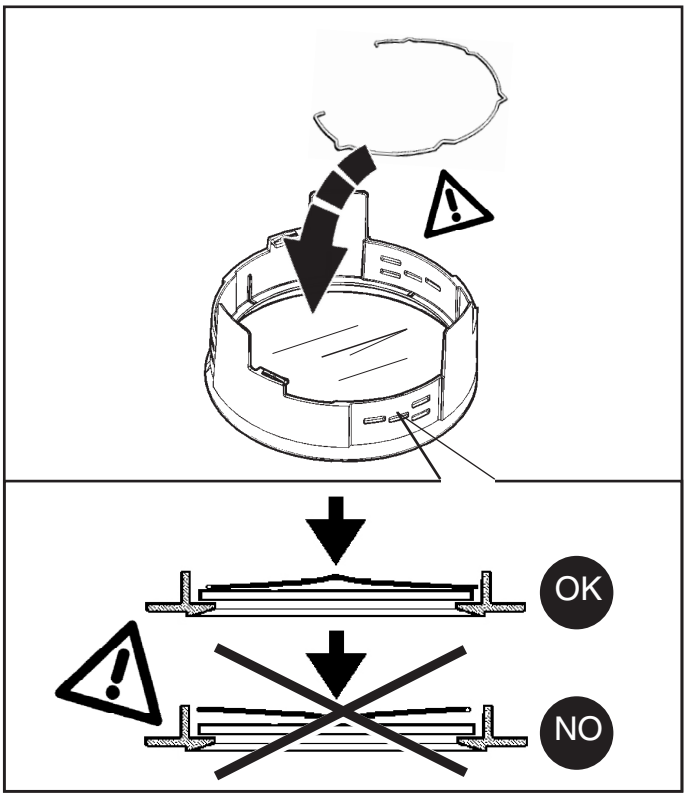
ART.		
MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 MJ94 - MJ95 - MJ96 - MJ97 MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 MK02 - MK03 - MK04 - MK18 MK19 - MK20 - MK22 - MK23 MK24 - MK26 - MK27 - MK28 MT38 - MT39 - MT40 - MT41 MT42 - MT43 - MT44 - MT45 MT46 - MT47 - MT48 - MT49 P224 - P225 - P226 - P227 P232 - P233 - P234 - P235 P236 - P237 - P238 - P242 P243 - P244 - P203 - P204 P205 - P206 - P207 - P208 P209 - P210 - P626 - P627 P628 - P629 - P630 - P631 P632 - P633 - QG58 - QG59 QG60 - QG61 - QG62 - QG63 QG64 - QG65 - QG66 - QG67 QG68 - QG69 - QG70 - QG71 QG72 - QG73 - QG42 - QG43 QG44 - QG45 - QG46 - QG47 QG48 - QG49 - QG50 - QG51 QG52 - QG53 - QG54 - QG55 QG56 - QG57	n°1 MAX	n°1 MAX

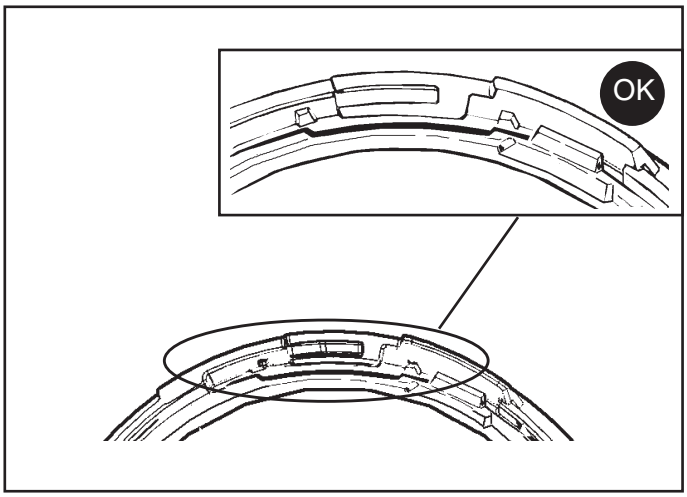


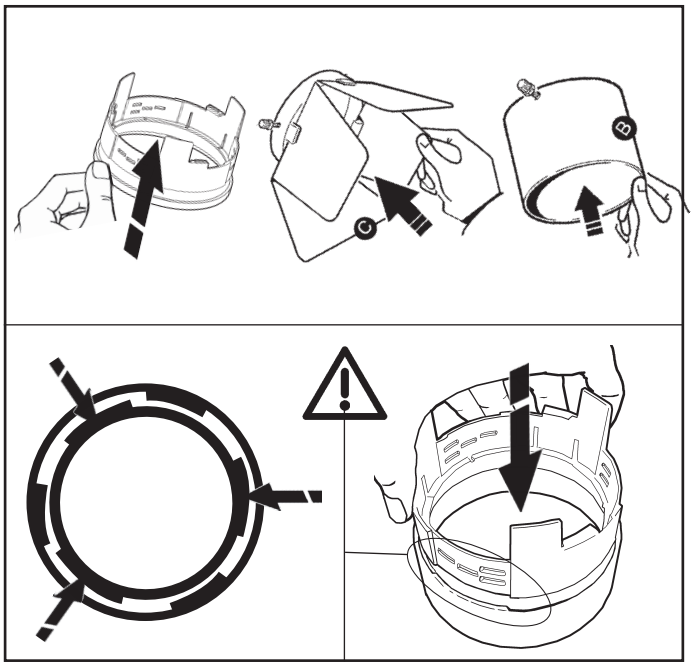


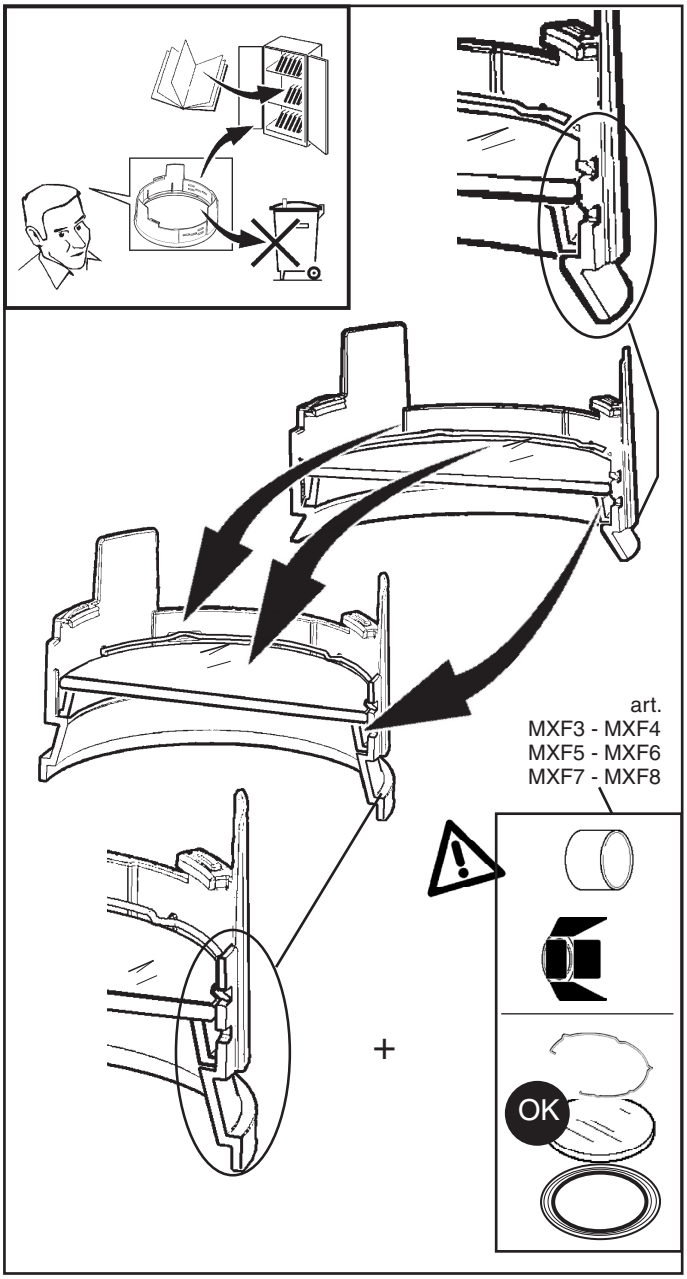


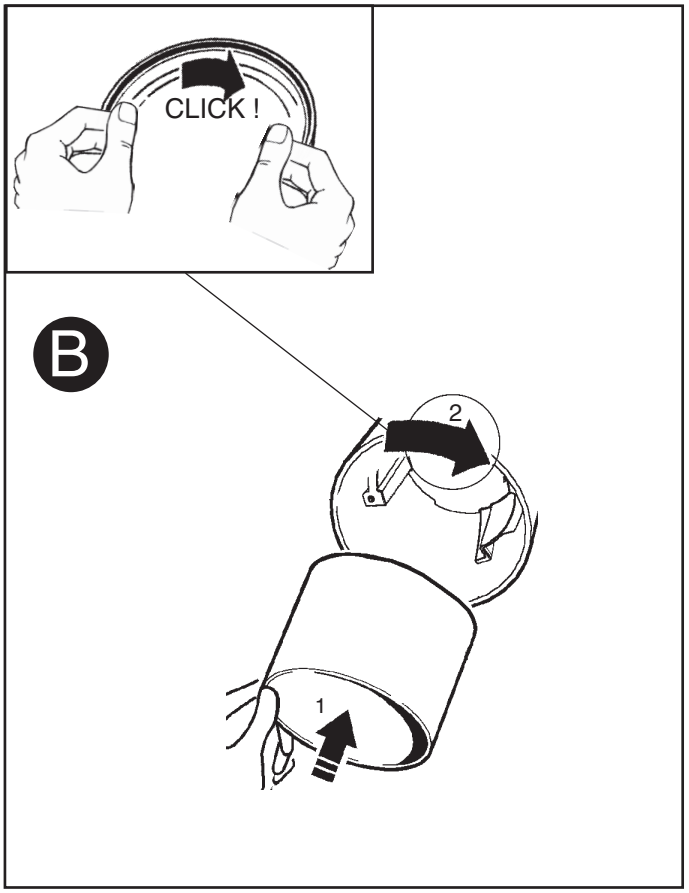


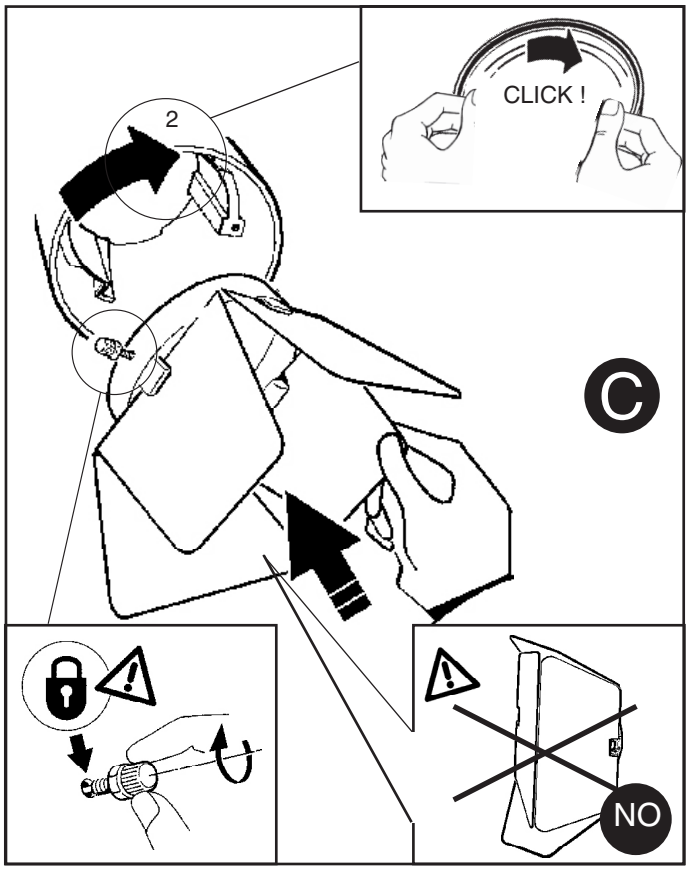

OK
NO

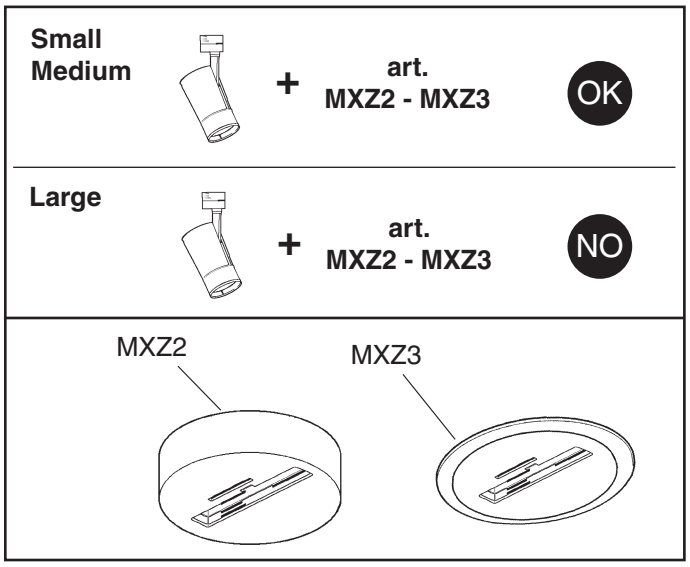

OK

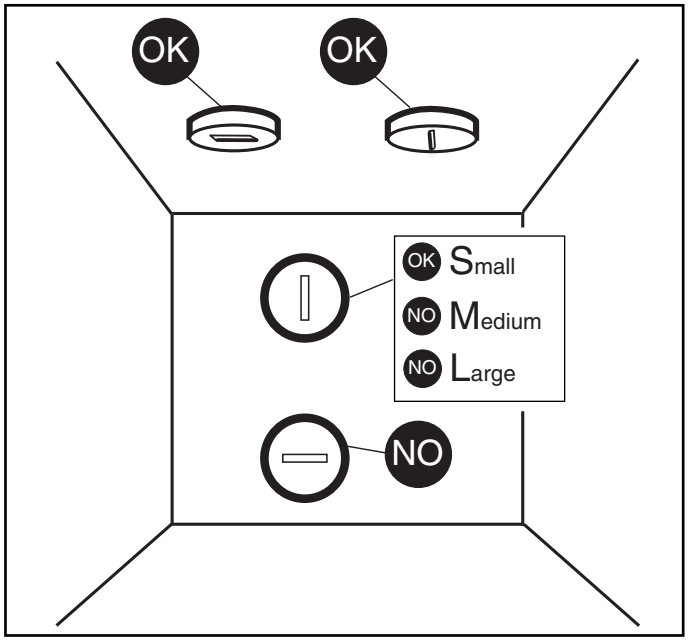

B


art.
MXF3 - MXF4
MXF5 - MXF6
MXF7 - MXF8
+
OK


CLICK !
B
2
1



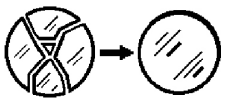




IT Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
EN To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3 , please see the relevant instruction sheet.
FR En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
DE Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
NL Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3 kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.
ES Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.
NO For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3 henvises til den pågældende brugsanvisning.
DA For installasjon av tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
SV Angående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3 hänvisas till respektive instruktionsblad.
RU Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3 смотрите в соответствующих инструкциях.
ZH 安装配备附件 MXZ2 - MXZ3 的产品时，请参阅相关说明表。

SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода - 发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V.

DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

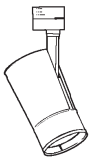
DA Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

NO Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

SV Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

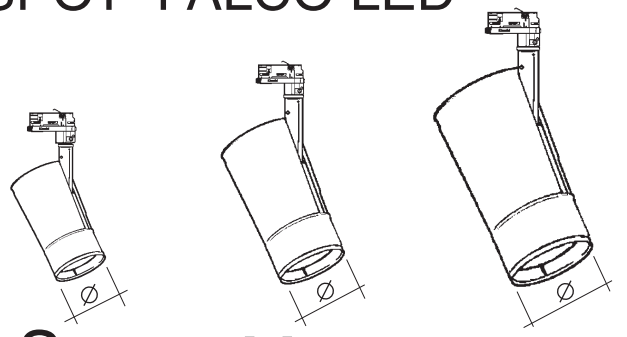
ZH 旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

 **ART.**	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
P626 - P627 - P628 **P629 - P630 - P631** **P632 - P633 - P224** **P225 - P226 - P227** **P232 - P233 - P234** **P235 - P236 - P237** **P238 - P242 - P243** **P244 - QG50 - QG51** **QG52 - QG53 - QG54** **QG55 - QG56 - QG57** **QG66 - QG67 - QG68** **QG69 - QG70 - QG71** **QG72 - QG73**	1 (2 m A)	1

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.324.07
IS10339/05

SPOT PALCO LED



Small
∅102 mm
ملم

Medium
∅122 mm
ملم

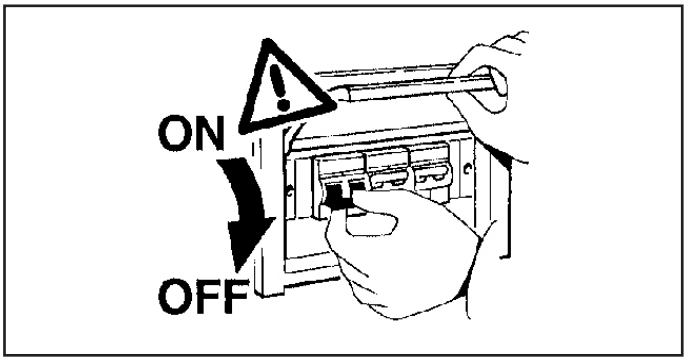
Large
∅142 mm
ملم

تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

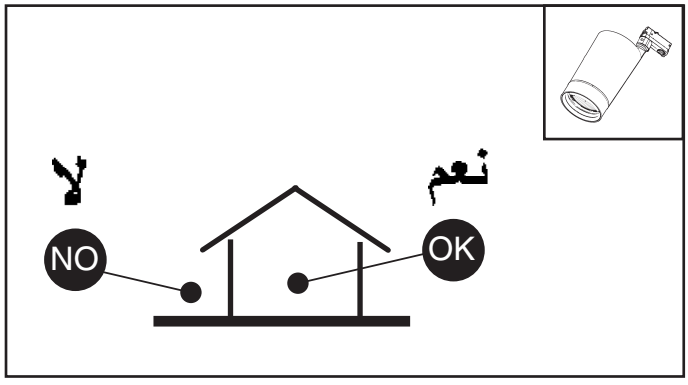


AR يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكّة ومعدات من نوع iGuzzini

IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.

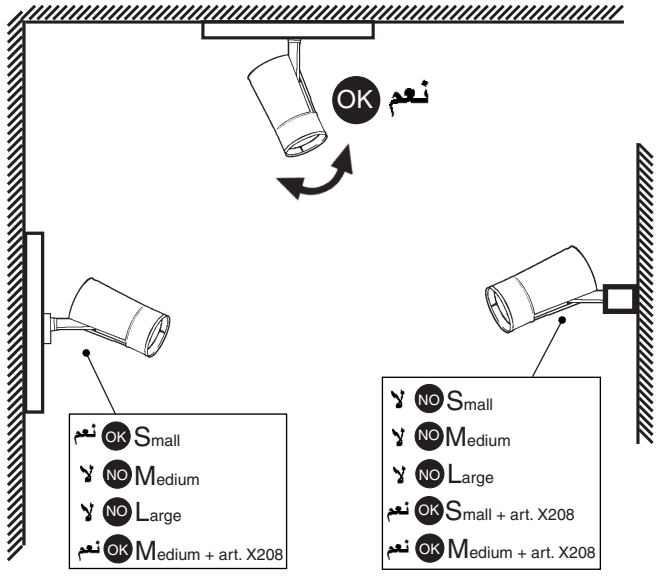


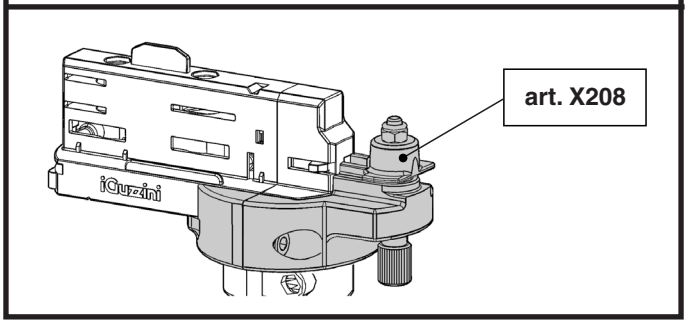
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

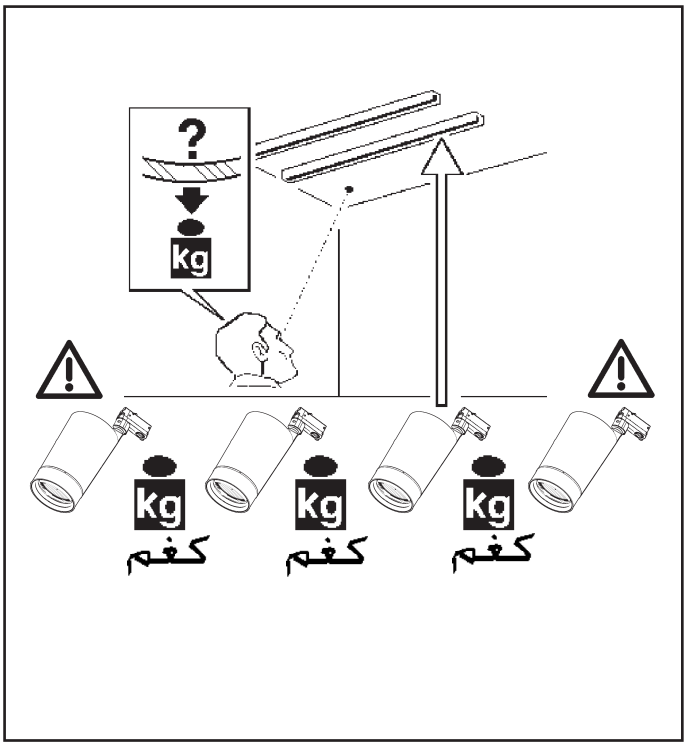
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

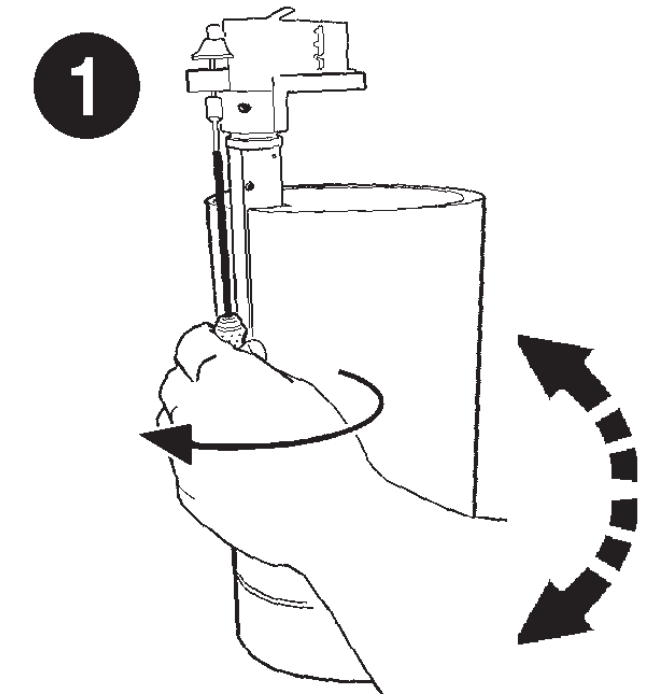
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

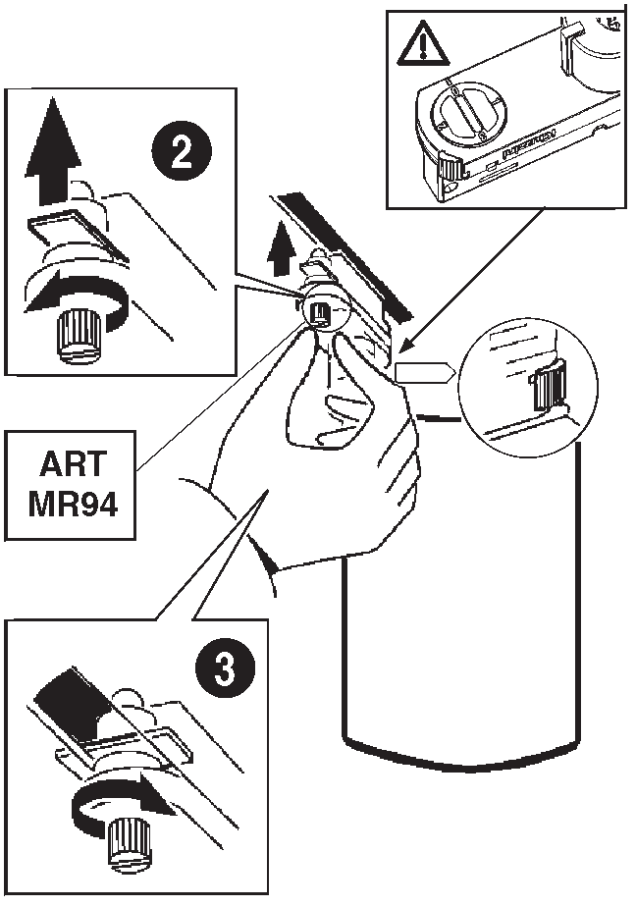




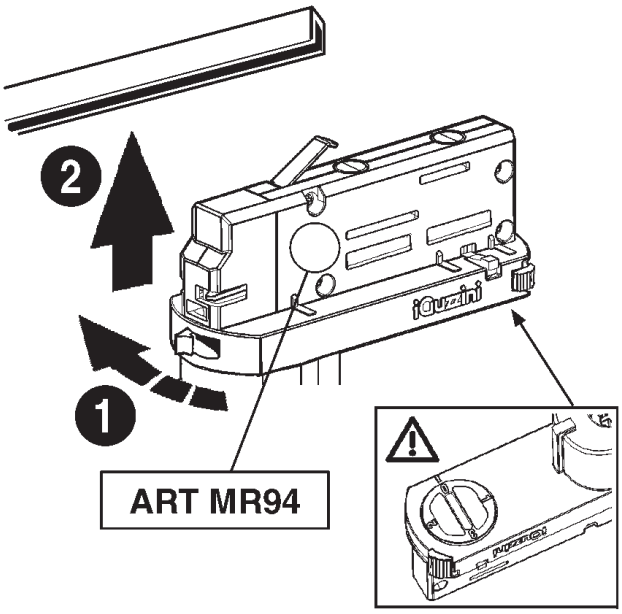


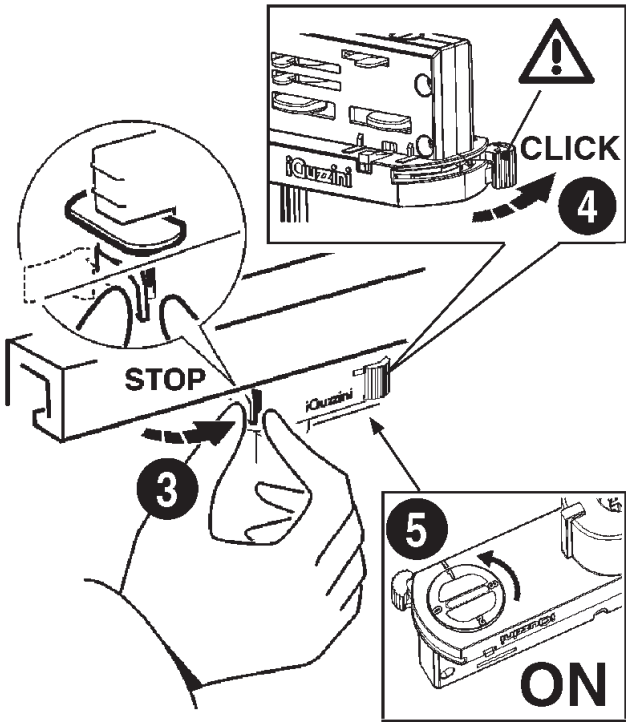
L





S M





استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

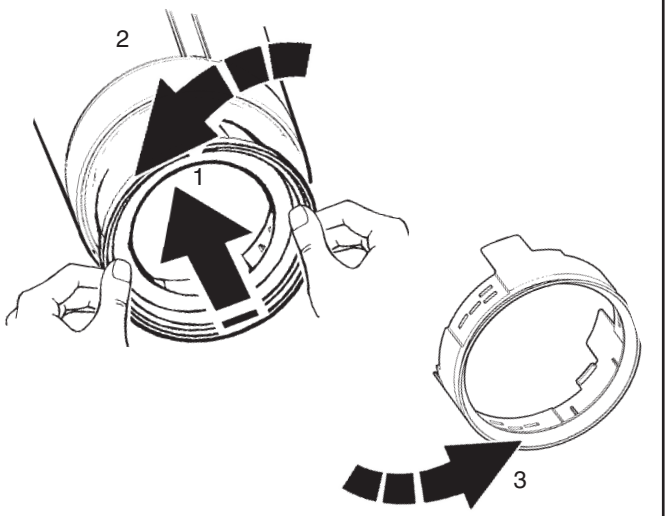
art. MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MJ94
MJ95 - MJ96 - MJ97 - MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MK02 - MK03
MK04 - MK18 - MK19 - MK20 - MK22 - MK23 - MK24 - MK26 - MK27
MK28 - MT38 - MT39 - MT40 - MT41 - MT42 - MT43 - MT44 - MT45
MT46 - MT47 - MT48 - MT49 - MT50 - MT51 - MT52 - MT53 - MT54
MT55 - MT56 - MT57 - MT58 - MT59 - MT60 - MT61 - MT62 - MT63
MT64 - MT65 - MT66 - MT67 - MT68 - MT69 - MT70 - MT71 - MT72
MT73 - P203 - P204 - P205 - P206 - P207 - P208 - P209 - P210
P213 - P214 - P215 - P216 - P217 - P218 - P219 - P220

AR ملاحظة: لاستبدال الضوء, اتصل بشركة iGuzzini

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

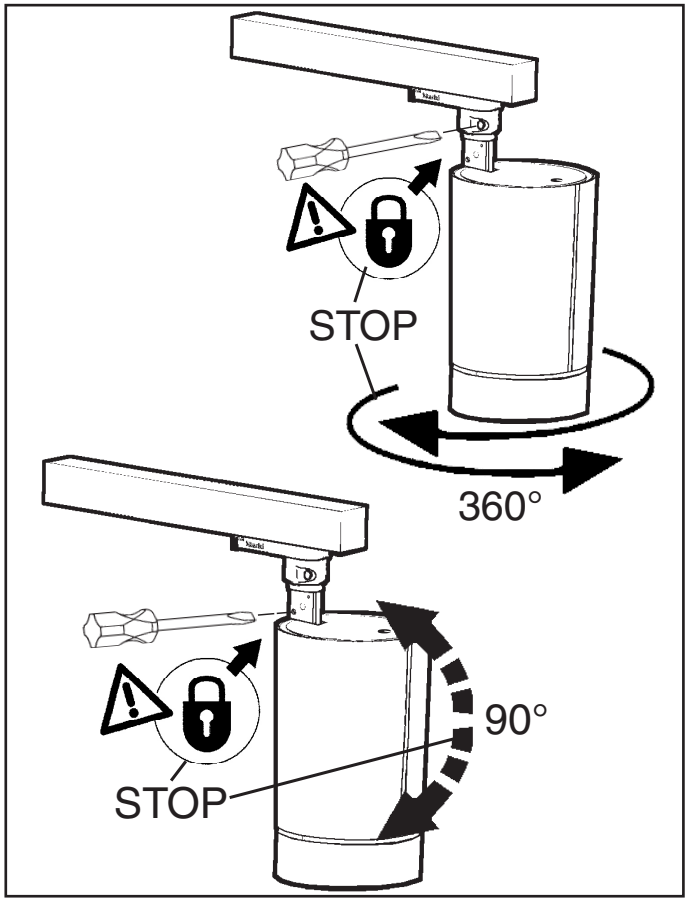
EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



نظام تثبيت ميكانيكي لتوجيه الصندوق

BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO

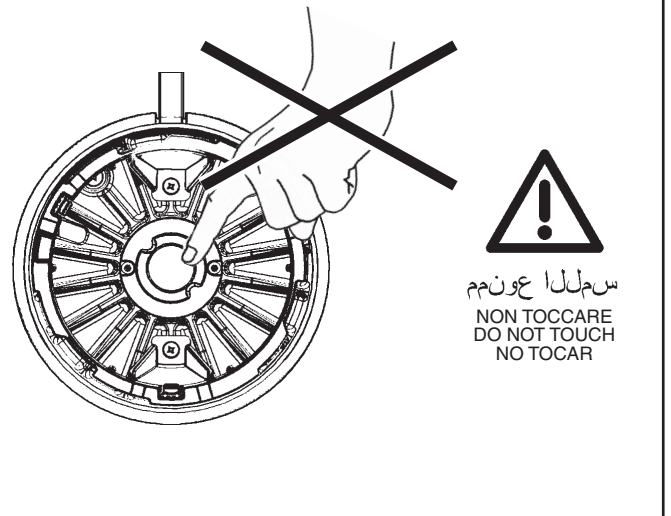


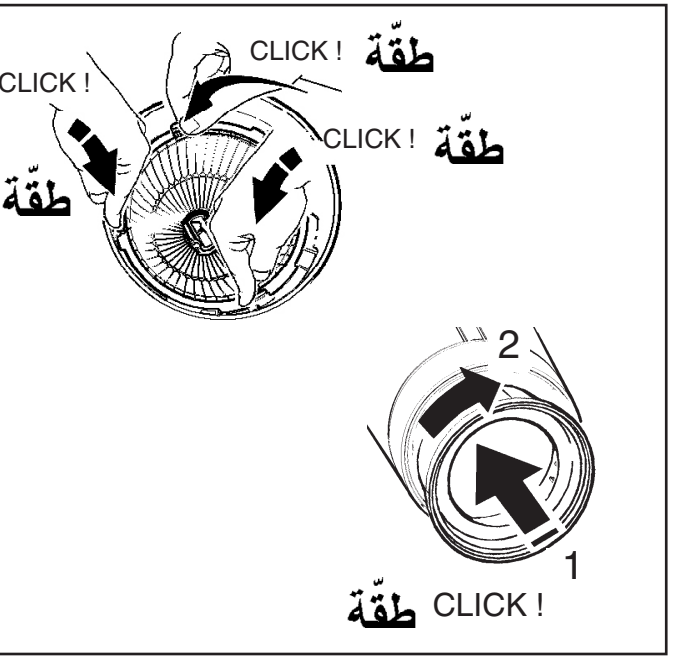
AR عند الضرورة، يمكن تثبيت توجيه الحجر
ة البصرية من خلال العمليات "STOP"

IT Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

EN If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

ES De ser necesario es posible detener la orientación de la 0optica, efectuando las operaciones "STOP"

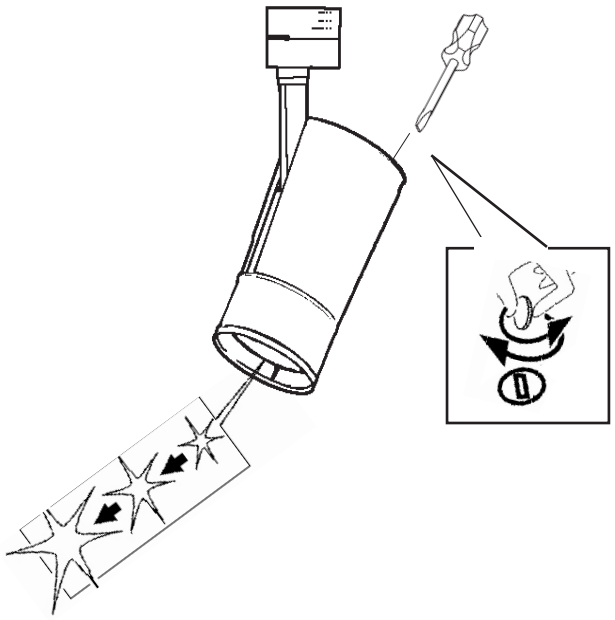




تعديل شدّة الضوء

REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA

art. MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MJ94
MJ95 - MJ96 - MJ97 - MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MK02 - MK03
MK04 - MK13 - MK14 - MK15 - MK16 - P203 - P204 - P205 - P206
P207 - P208 - P209 - P210 - QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46
QG47 - QG48 - QG49 - QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62
QG63 - QG64 - QG65



art. P203 - P204 - P205 - P206 - P207 - P208 - P209 - P210 *
P213 - P214 - P215 - P216 - P217 - P218 - P219 - P220
QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 - QG47 - QG48 - QG49
QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 - QG55 - QG56 - QG57

AR تنصح باستخدام هذا الملحق فقط بالاقتران مع الملحق SOFT LENS / SPILL RING.

IT Si consiglia l'utilizzo di questo accessorio solo in abbinamento con l'accessorio SOFT LENS / SPILL RING.

EN We recommend using this accessory only in combination with the SOFT LENS / SPILL RING accessory

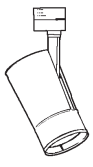
ES Se recomienda el uso de este accesorio sólo en combinación con el accesorio SOFT LENS / SPILL RING

+ Art.

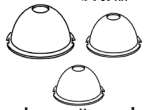
ART.	Soft lens	art. Narrow	art. Medium	art. Extensive	art.	art. *	art.
P203 - QG42 *	MXD8	/	MXB7	MXC0	MXF0	MXF3	MXF6
P205 - QG44 *							
P207 - QG46 *							
P209 - QG48 *							
P204 - QG43 *							
P208 - QG47 *							
P206 - QG45 *		/	MXB7	/			
P210 - QG49 *							
MJ78	MXD9	/	MXB8	MXC1	MXF1	MXF4	MXF7
MJ79							
MJ80		/	MXB8	/			
MJ81							
MJ82		/	MXB8	MXC1			
MJ83							
MJ84		/	MXB8	/			
MJ85							
MJ86		/	MXB8	MXC1			
MJ87							
MJ88		/	MXB8	/			
MJ89							
MJ90 - QG58		/	MXB8	MXC1			
MJ91 - QG59							
MJ92 - QG60		/	MXB8	/			
MJ93 - QG61							
MJ94		/	MXB8	MXC1			
MJ95							
MJ96		/	MXB8	/			
MJ97							
MJ98 - QG62		/	MXB8	MXC1			
MJ99 - QG63							
MK00 - QG64		/	MXB8	/			
MK01 - QG65							
MK02	/	/	MXB8	MXC1			
MK03							
MK04		/	MXB8	/			
MK18	MXE0	/	MXB9	MXC2	MXF2	MXF5	MXF8
MK19							
MK20		/	MXB9	/			
MK22		/	MXB9	MXC2			
MK23							
MK24		/	MXB9	/			
MK26		/	MXB9	MXC2			
MK27							
MK28		/	MXB9	/			

+ Art.

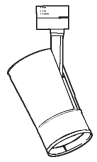
ART.	Soft lens	art. Narrow	art. Medium	art. Extensive	art.	art. *	art.
P626 - QG50 *	MXD8	/	MXB7	MXC0	MXF0	MXF3	MXF6
P627 - QG51 *							
P628 - QG52 *							
P632 - QG56 *							
P630 - QG54 *							
P631 - QG55 *							
P629 - QG53 *		/	MXB7	/			
P633 - QG57 *							
MT38	MXD9	/	MXB8	MXC1	MXF1	MXF4	MXF7
MT39							
MT40		/	MXB8	/			
MT41							
MT42		/	MXB8	MXC1			
MT43							
MT44		/	MXB8	/			
MT45							
MT46		/	MXB8	MXC1			
MT47							
MT48		/	MXB8	/			
MT49							
MT50		/	MXB8	MXC1			
MT51							
MT52		/	MXB8	/			
MT53							
MT54		/	MXB8	MXC1			
MT55							
MT56		/	MXB8	/			
MT57							
MT58		/	MXB8	MXC1			
MT59							
MT60		/	MXB8	/			
MT61							
MT62	/	/	MXB8	MXC1			
MT63							
MT64		/	MXB8	/			
MT65	MXE0	/	MXB9	MXC2	MXF2	MXF5	MXF8
MT66							
MT67		/	MXB9	/			
MT68							
MT69		/	MXB9	MXC2			
MT70							
MT71		/	MXB9	/			
MT72							
MT73		/	MXB9	MXC2			
		/	MXB9	/			



Riflettore / Reflector / Réflecteur / Reflektor / Reflector — Reflektoren / Reflektor / Reflektorn / Отражатель / 反射器

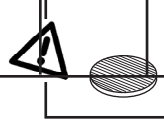


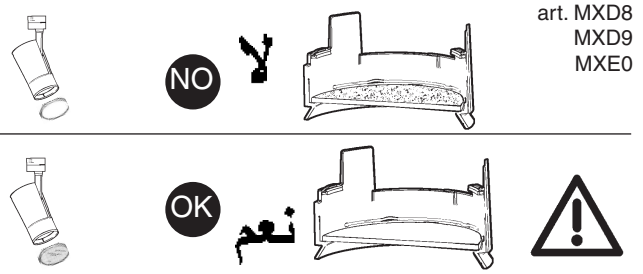
ART.	super spot	spot	medium	flood	wide
P203 - P204 P205 - P206 P207 - P208 P209 - P210 P626 - P627 P628 - P629 P630 - P631 P632 - P633 QG42 - QG43 QG44 - QG45 QG46 - QG47 QG48 - QG49 QG50 - QG51 QG52 - QG53 QG54 - QG55 QG56 - QG57	/	MXW5	MXW6	MXW7	MXW8



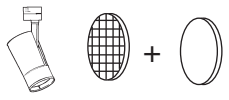
Riflettore / Reflector / Réflecteur / Reflektor / Reflector — Reflektoren / Reflektor / Reflektorn / Отражатель / 反射器

ART.	super spot	spot	medium	flood	wide
MJ78 - MJ79 MJ80 - MJ81 MJ82 - MJ83 MJ84 - MJ85 MJ86 - MJ87 MJ88 - MJ89 MJ90 - MJ91 MJ92 - MJ93 MJ94 - MJ95 MJ96 - MJ97 MJ98 - MJ99 MK00 - MK01 MT38 - MT39 MT40 - MT41 MT42 - MT43 MT44 - MT45 MT46 - MT47 MT48 - MT49 P224 - P225 P226 - P227 P232 - P233 P234 - P235 QG58 - QG59 QG60 - QG61 QG62 - QG63 QG64 - QG65 QG66 - QG67 QG68 - QG69 QG70 - QG71 QG72 - QG73	/	MX90	MX91	MX92	MX93
MK02 - MK03 MK04 MT62 - MT63 MT64	/	/	MX94	MX95	MX96
MK18 - MK19 MK20 - MK22 MK23 - MK24 MK26 - MK27 MK28 ~~P236 - P237~~	/	/	MXA6	MXA7	MXA8
P238 - P242 P243 - P244				art. MXB7 - MXC0 MXB8 - MXC1 MXB9 - MXC2	

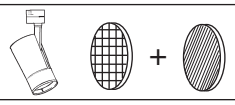




art. MXD8
MXD9
MXE0

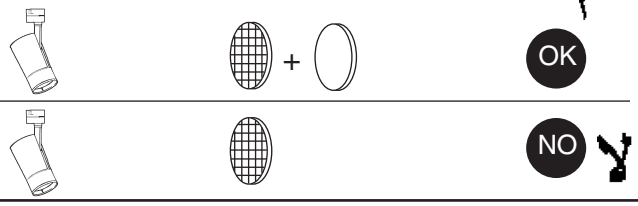


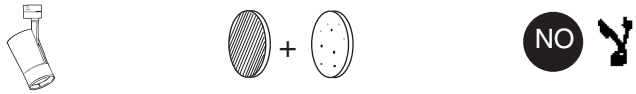
art.
MXF0
MXF1
MXF2



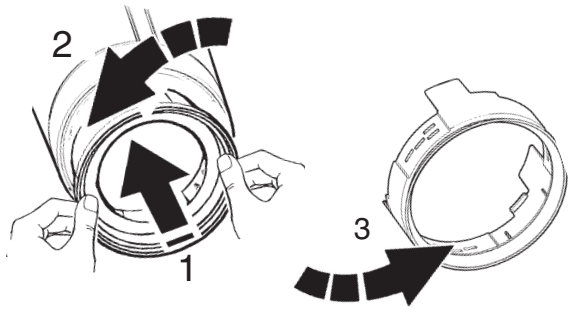
art. MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 - MJ86
MJ87 - MJ88 - MJ89 - MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MJ94 - MJ95
MJ96 - MJ97 - MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MK18 - MK19 - MK20
MK22 - MK23 - MK24 - MK26 - MK27 - MK28 - MT38 - MT39 - MT40
MT41 - MT42 - MT43 - MT44 - MT45 - MT46 - MT47 - MT48 - MT49
P224 - P225 - P226 - P227 - P232 - P233 - P234 - P235 - P236
P237 - P238 - P242 - P243 - P244 - P203 - P204 - P205 - P206
P207 - P208 - P209 - P210 - P626 - P627 - P628 - P629 - P630
P631 - P632 - P633 - QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62 - QG63
QG64 - QG65 - QG66 - QG67 - QG68 - QG69 - QG70 - QG71 - QG72
QG73 - QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 - QG47 - QG48 - QG49
QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 - QG55 - QG56 - QG57

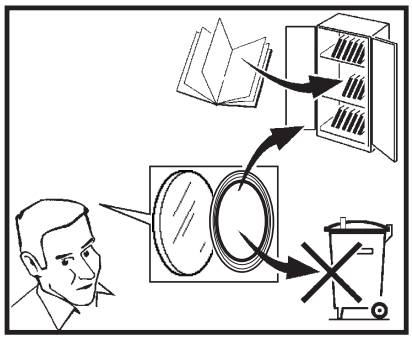
نعم

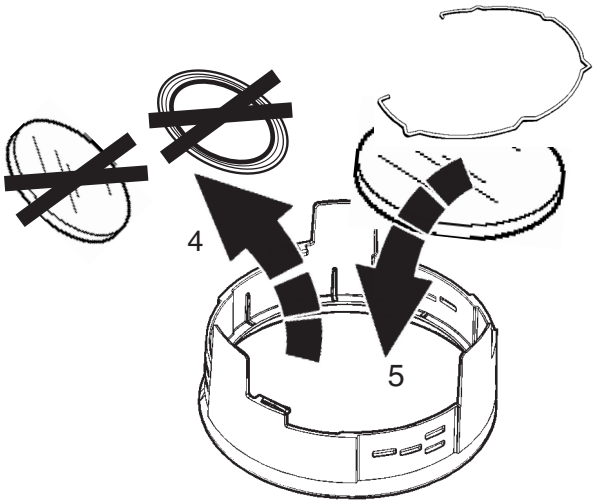


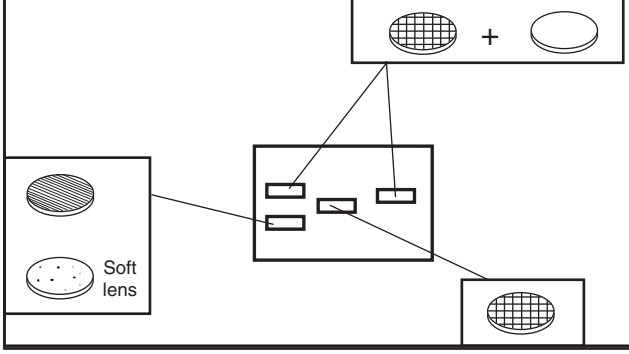


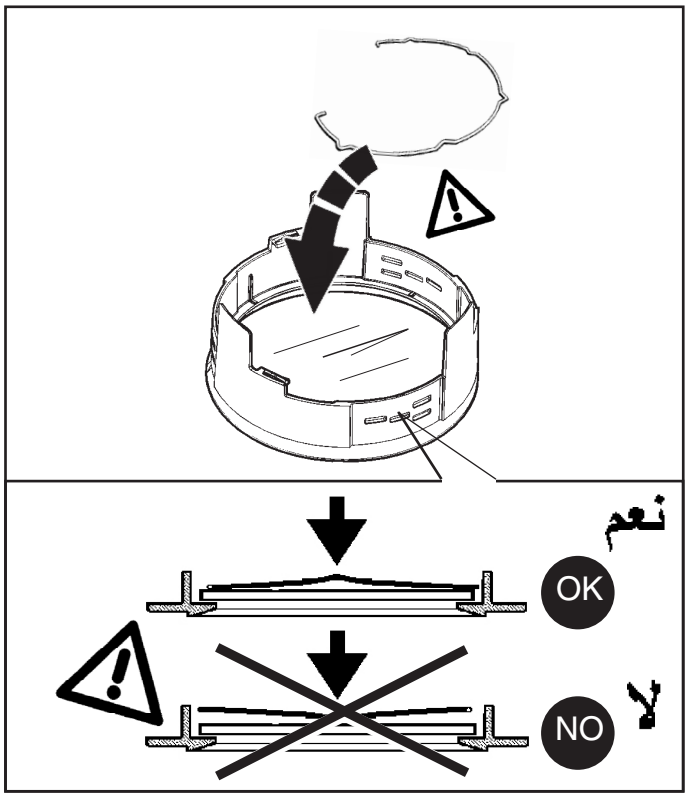
ART.		
MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 MJ94 - MJ95 - MJ96 - MJ97 MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 MK02 - MK03 - MK04 - MK18 MK19 - MK20 - MK22 - MK23 MK24 - MK26 - MK27 - MK28 MT38 - MT39 - MT40 - MT41 MT42 - MT43 - MT44 - MT45 MT46 - MT47 - MT48 - MT49 P224 - P225 - P226 - P227 P232 - P233 - P234 - P235 P236 - P237 - P238 - P242 P243 - P244 - P203 - P204 P205 - P206 - P207 - P208 P209 - P210 - P626 - P627 P628 - P629 - P630 - P631 P632 - P633 - QG58 - QG59 QG60 - QG61 - QG62 - QG63 QG64 - QG65 - QG66 - QG67 QG68 - QG69 - QG70 - QG71 QG72 - QG73 - QG42 - QG43 QG44 - QG45 - QG46 - QG47 QG48 - QG49 - QG50 - QG51 QG52 - QG53 - QG54 - QG55 QG56 - QG57	n°1 MAX	n°1 MAX

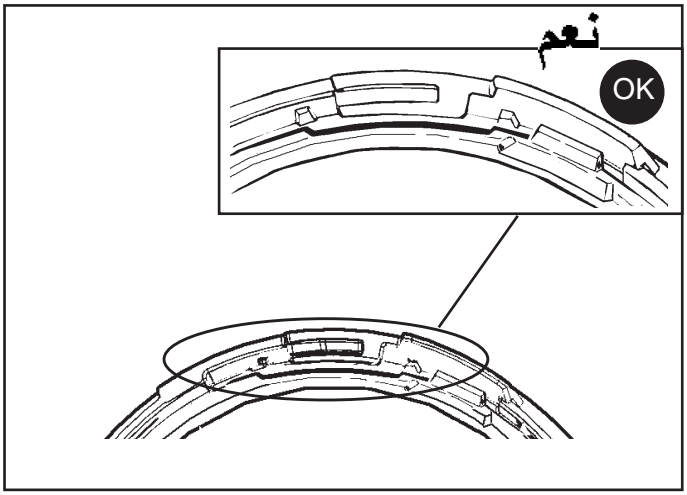


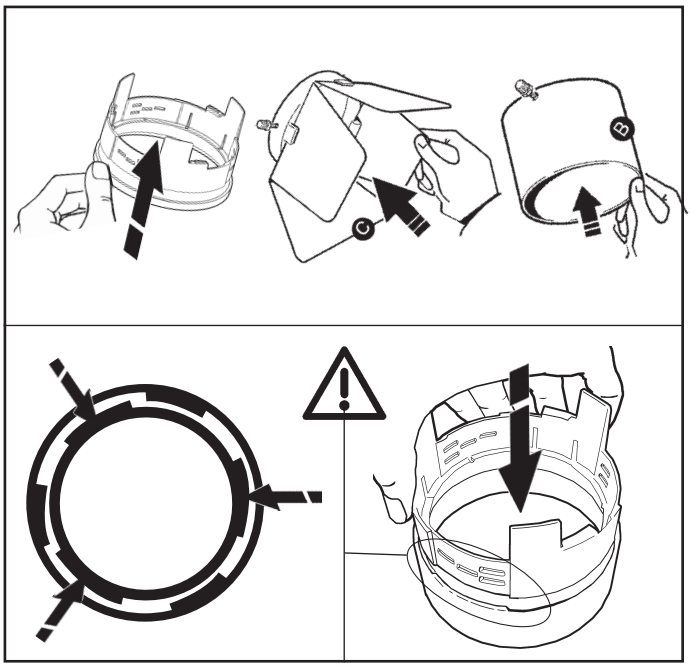


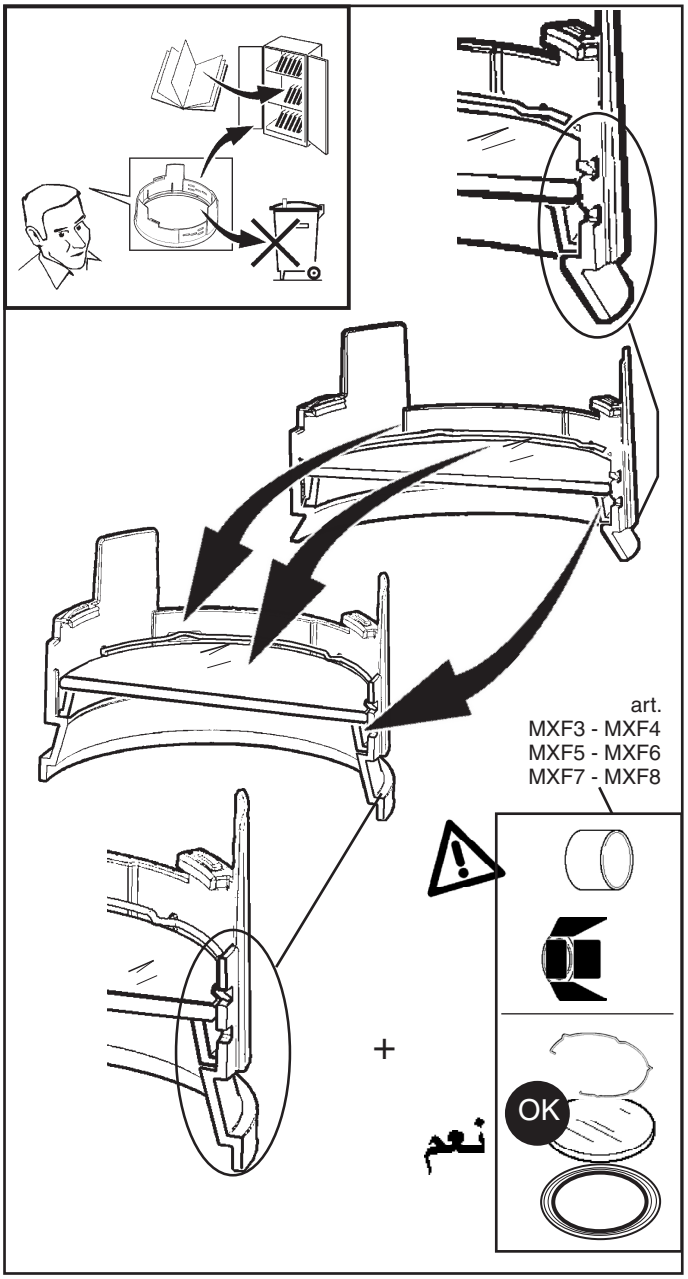


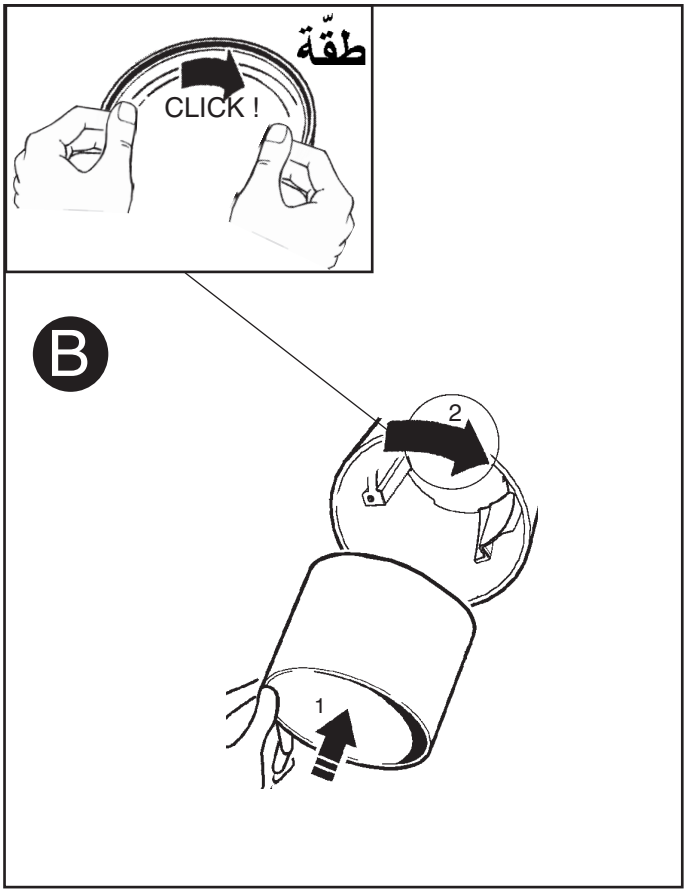


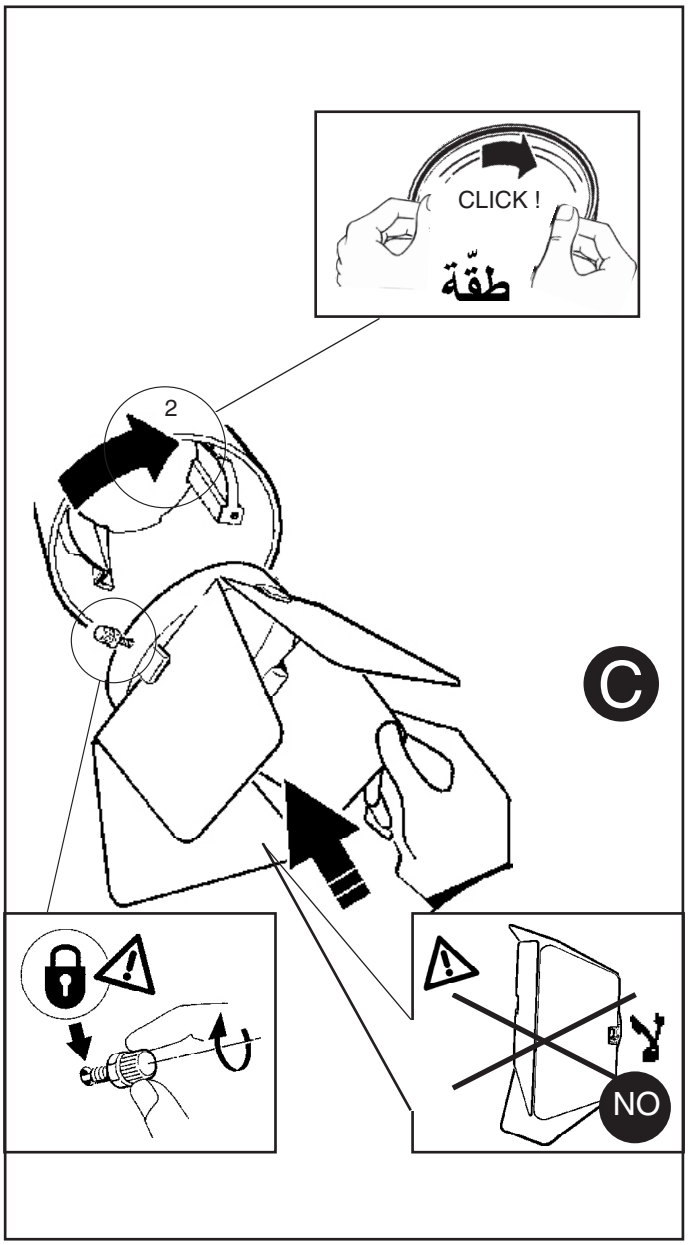

نعم
OK
لا
NO

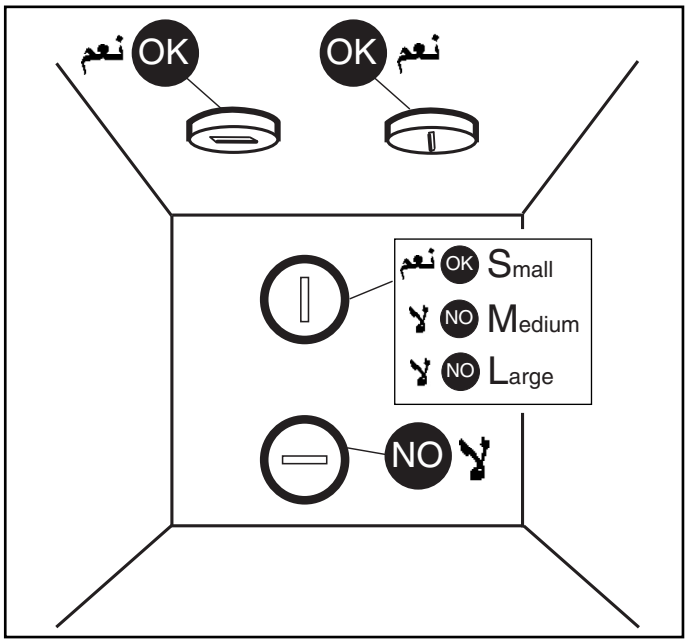

نعم
OK




art.
MXF3 - MXF4
MXF5 - MXF6
MXF7 - MXF8
+
نعم
OK


طقّة
CLICK !
B
1
2





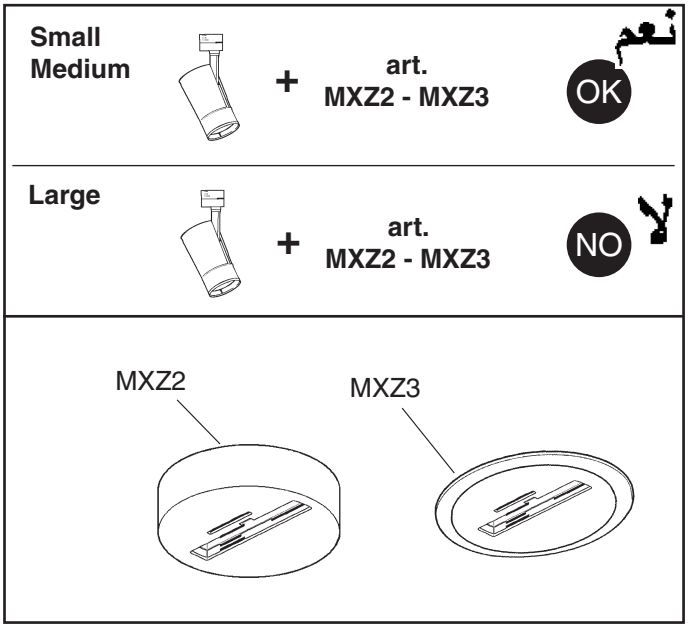
زجاج SODA-LIME الحراري
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

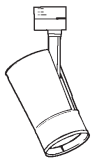
AR قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
احرص من تعلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



 ART.	شحنة DALI/ جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
P626 - P627 - P628 **P629 - P630 - P631** **P632 - P633 - P224** **P225 - P226 - P227** **P232 - P233 - P234** **P235 - P236 - P237** **P238 - P242 - P243** **P244 - QG50 - QG51** **QG52 - QG53 - QG54** **QG55 - QG56 - QG57** **QG66 - QG67 - QG68** **QG69 - QG70 - QG71** **QG72 - QG73**	1 (2 m A)	1

AR لتركيب المنتج مع الملحقات (المنتجات MXZ2 - MXZ3)، يجب الرجوع إلى نشرة التعليمات ذات الصلة

IT Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3 , please see the relevant instruction sheet.

ES Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.598.11 IS10226/05 iGuzzini ART.	fattore di potenza - power factor - facteur de puissance Leistungsfaktor - vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor - фактор мощности - 功率因数	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)
MJ67 - MJ68 - MJ71 - MJ72 - MR55 MR56 - MJ66 - MJ69 - MJ70 - MJ73	>0,95	0,1
MJ74 - MJ75 - MJ76 - MJ77 - MR57 MT42 - MT43 - MT44 - MT45 - MT77	>0,9	0,091
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MR60 MT46 - MT47 - MT48 - MT49 - MT78	>0,9	0,104
MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MR58	>0,9	0,086
MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 - MR59	>0,9	0,093
MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MR63 QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62 QG63 - QG64 - QG65 - QG78 - QG79	>0,95	0,177
MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MR61	>0,95	0,135
MJ94 - MJ95 - MJ96 - MJ97 - MR62	>0,9	0,15
MK02 - MK03 - MK04 - MR64	>0,95	0,14
MK05 - MK06 - MK07 - MK08 - MR65	>0,95	0,2
MK09 - MK10 - MK11 - MK12 - MR66 P242 - P243 - P244 - P250 P236 - P237 - P238 - P248	>0,95	0,24
MK13 - MK14 - MK15 - MK16	>0,95	0,4
MK26 - MK27 - MK28 - MR69 MK18 - MK19 - MK20 - MR67	>0,95	0,256
MK22 - MK23 - MK24 - MR68	>0,95	0,208
MK29 - MK30 - MK31 - MR32 - MR70 ML53	>0,95	0,3
MK33 - MK34 - MK35 - ML52	>0,95	0,45
MR98	>0,95	0,142
P626 - P627 - P628 - P629 - P634	>0,95	0,118
P207 - P208 - P209 - P210 - P212 P630 - P631 - P632 - P633 - P635 QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 QG47 - QG48 - QG49 - QG74 - QG75 QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 QG55 - QG56 - QG57 - QG76 - QG77	>0,95	0,127
MT38 - MT39 - MT40 - MT41 - MT76	>0,9	0,089
P232 - P233 - P234 - P235 - P247 QG66 - QG67 - QG68 - QG69 - QG70 QG71 - QG72 - QG73 - QG80 - QG81	>0,95	0,186
P224 - P225 - P226 - P227 - P245	>0,95	0,147
MT54 - MT55 - MT56 - MT57 - P246	>0,95	0,143
MT62 - MT63 - MT64 - MT82	>0,9	0,156
MT68 - MT69 - MT70 - P249	>0,95	0,212
P252	>0,95	0,157
N208	0,86	0,035
P945	0,86	0,037
N210	>0,9	0,065
P946	>0,9	0,064
N212	>0,95	0,099
P947	>0,9	0,103
MXJ0 - Q744	>0,95	0,105
P251 - Q745	>0,95	0,104
P203 - P204 - P205 - P206 - P211	>0,95	0,122
P213 - P214 - P215 - P216 - P221	>0,95	0,083
P217 - P218 - P219 - P220 - P222	>0,95	0,101

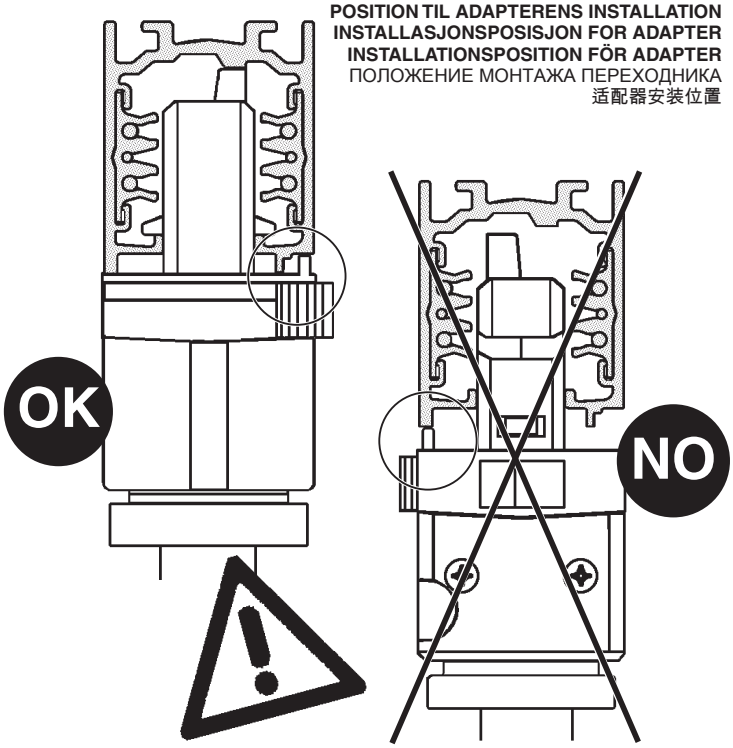
1.154.598.11 IS10226/05 iGuzzini ART.	fattore di potenza - power factor - facteur de puissance Leistungsfaktor - vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor - фактор мощности - 功率因数	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)
MJ67 - MJ68 - MJ71 - MJ72 - MR55 MR56 - MJ66 - MJ69 - MJ70 - MJ73	>0,95	0,1
MJ74 - MJ75 - MJ76 - MJ77 - MR57 MT42 - MT43 - MT44 - MT45 - MT77	>0,9	0,091
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MR60 MT46 - MT47 - MT48 - MT49 - MT78	>0,9	0,104
MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MR58	>0,9	0,086
MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 - MR59	>0,9	0,093
MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MR63 QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62 QG63 - QG64 - QG65 - QG78 - QG79	>0,95	0,177
MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MR61	>0,95	0,135
MJ94 - MJ95 - MJ96 - MJ97 - MR62	>0,9	0,15
MK02 - MK03 - MK04 - MR64	>0,95	0,14
MK05 - MK06 - MK07 - MK08 - MR65	>0,95	0,2
MK09 - MK10 - MK11 - MK12 - MR66 P242 - P243 - P244 - P250 P236 - P237 - P238 - P248	>0,95	0,24
MK13 - MK14 - MK15 - MK16	>0,95	0,4
MK26 - MK27 - MK28 - MR69 MK18 - MK19 - MK20 - MR67	>0,95	0,256
MK22 - MK23 - MK24 - MR68	>0,95	0,208
MK29 - MK30 - MK31 - MR32 - MR70 ML53	>0,95	0,3
MK33 - MK34 - MK35 - ML52	>0,95	0,45
MR98	>0,95	0,142
P626 - P627 - P628 - P629 - P634	>0,95	0,118
P207 - P208 - P209 - P210 - P212 P630 - P631 - P632 - P633 - P635 QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 QG47 - QG48 - QG49 - QG74 - QG75 QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 QG55 - QG56 - QG57 - QG76 - QG77	>0,95	0,127
MT38 - MT39 - MT40 - MT41 - MT76	>0,9	0,089
P232 - P233 - P234 - P235 - P247 QG66 - QG67 - QG68 - QG69 - QG70 QG71 - QG72 - QG73 - QG80 - QG81	>0,95	0,186
P224 - P225 - P226 - P227 - P245	>0,95	0,147
MT54 - MT55 - MT56 - MT57 - P246	>0,95	0,143
MT62 - MT63 - MT64 - MT82	>0,9	0,156
MT68 - MT69 - MT70 - P249	>0,95	0,212
P252	>0,95	0,157
N208	0,86	0,035
P945	0,86	0,037
N210	>0,9	0,065
P946	>0,9	0,064
N212	>0,95	0,099
P947	>0,9	0,103
MXJ0 - Q744	>0,95	0,105
P251 - Q745	>0,95	0,104
P203 - P204 - P205 - P206 - P211	>0,95	0,122
P213 - P214 - P215 - P216 - P221	>0,95	0,083
P217 - P218 - P219 - P220 - P222	>0,95	0,101

1.154.598.11 IS10226/05 iGuzzini ART.	fattore di potenza - power factor - facteur de puissance Leistungsfaktor - vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor - фактор мощности - 功率因数	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)
MJ67 - MJ68 - MJ71 - MJ72 - MR55 MR56 - MJ66 - MJ69 - MJ70 - MJ73	>0,95	0,1
MJ74 - MJ75 - MJ76 - MJ77 - MR57 MT42 - MT43 - MT44 - MT45 - MT77	>0,9	0,091
MJ86 - MJ87 - MJ88 - MJ89 - MR60 MT46 - MT47 - MT48 - MT49 - MT78	>0,9	0,104
MJ78 - MJ79 - MJ80 - MJ81 - MR58	>0,9	0,086
MJ82 - MJ83 - MJ84 - MJ85 - MR59	>0,9	0,093
MJ98 - MJ99 - MK00 - MK01 - MR63 QG58 - QG59 - QG60 - QG61 - QG62 QG63 - QG64 - QG65 - QG78 - QG79	>0,95	0,177
MJ90 - MJ91 - MJ92 - MJ93 - MR61	>0,95	0,135
MJ94 - MJ95 - MJ96 - MJ97 - MR62	>0,9	0,15
MK02 - MK03 - MK04 - MR64	>0,95	0,14
MK05 - MK06 - MK07 - MK08 - MR65	>0,95	0,2
MK09 - MK10 - MK11 - MK12 - MR66 P242 - P243 - P244 - P250 P236 - P237 - P238 - P248	>0,95	0,24
MK13 - MK14 - MK15 - MK16	>0,95	0,4
MK26 - MK27 - MK28 - MR69 MK18 - MK19 - MK20 - MR67	>0,95	0,256
MK22 - MK23 - MK24 - MR68	>0,95	0,208
MK29 - MK30 - MK31 - MR32 - MR70 ML53	>0,95	0,3
MK33 - MK34 - MK35 - ML52	>0,95	0,45
MR98	>0,95	0,142
P626 - P627 - P628 - P629 - P634	>0,95	0,118
P207 - P208 - P209 - P210 - P212 P630 - P631 - P632 - P633 - P635 QG42 - QG43 - QG44 - QG45 - QG46 QG47 - QG48 - QG49 - QG74 - QG75 QG50 - QG51 - QG52 - QG53 - QG54 QG55 - QG56 - QG57 - QG76 - QG77	>0,95	0,127
MT38 - MT39 - MT40 - MT41 - MT76	>0,9	0,089
P232 - P233 - P234 - P235 - P247 QG66 - QG67 - QG68 - QG69 - QG70 QG71 - QG72 - QG73 - QG80 - QG81	>0,95	0,186
P224 - P225 - P226 - P227 - P245	>0,95	0,147
MT54 - MT55 - MT56 - MT57 - P246	>0,95	0,143
MT62 - MT63 - MT64 - MT82	>0,9	0,156
MT68 - MT69 - MT70 - P249	>0,95	0,212
P252	>0,95	0,157
N208	0,86	0,035
P945	0,86	0,037
N210	>0,9	0,065
P946	>0,9	0,064
N212	>0,95	0,099
P947	>0,9	0,103
MXJ0 - Q744	>0,95	0,105
P251 - Q745	>0,95	0,104
P203 - P204 - P205 - P206 - P211	>0,95	0,122
P213 - P214 - P215 - P216 - P221	>0,95	0,083
P217 - P218 - P219 - P220 - P222	>0,95	0,101

2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

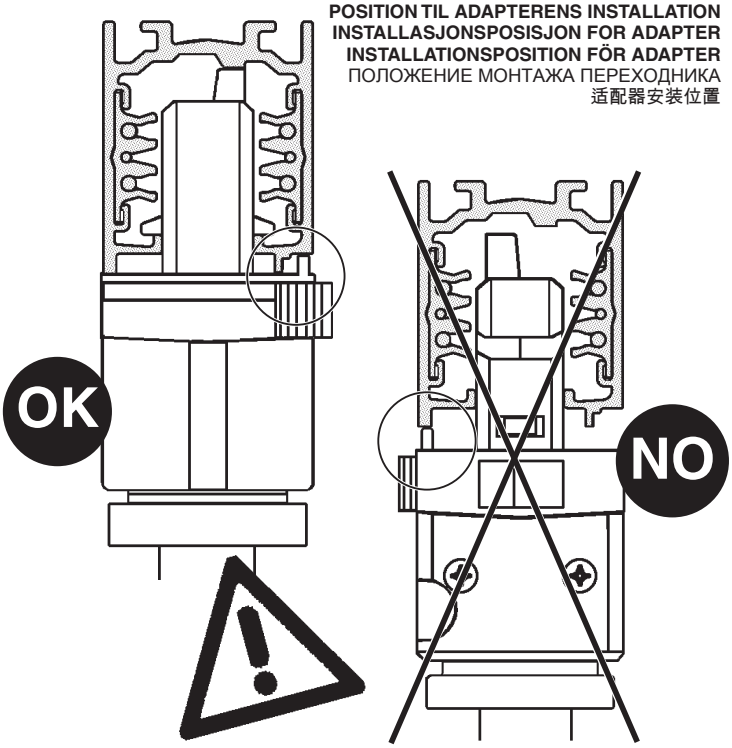
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

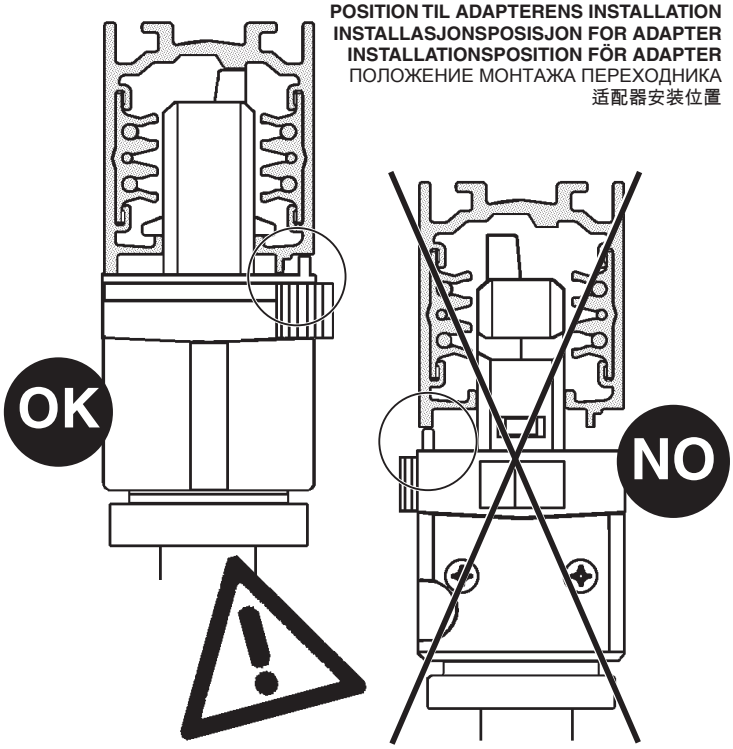
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

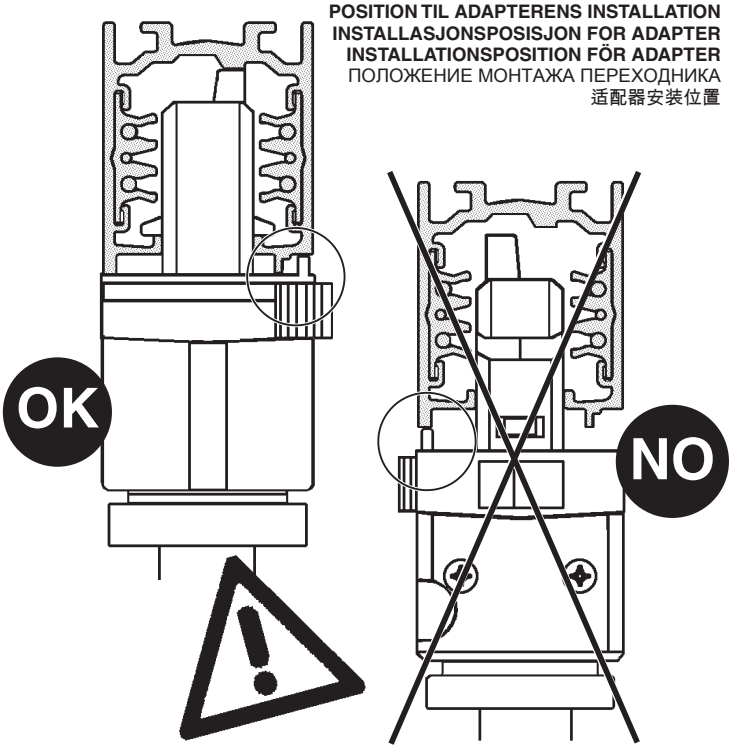
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置

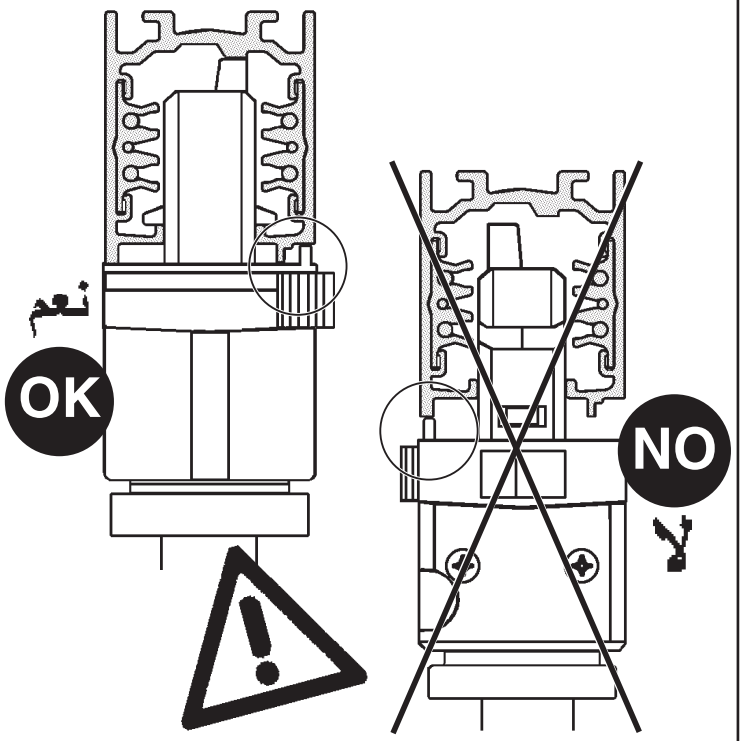


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

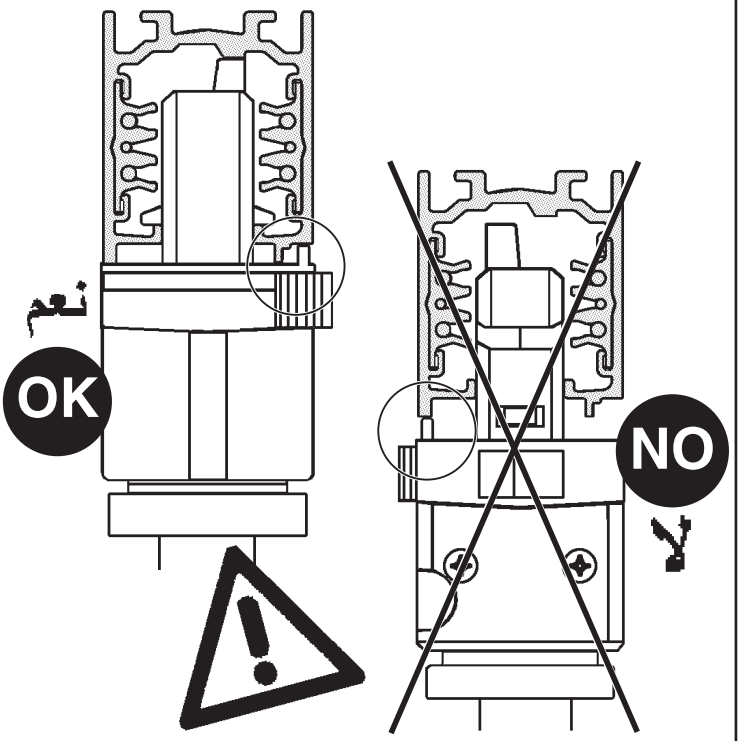


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

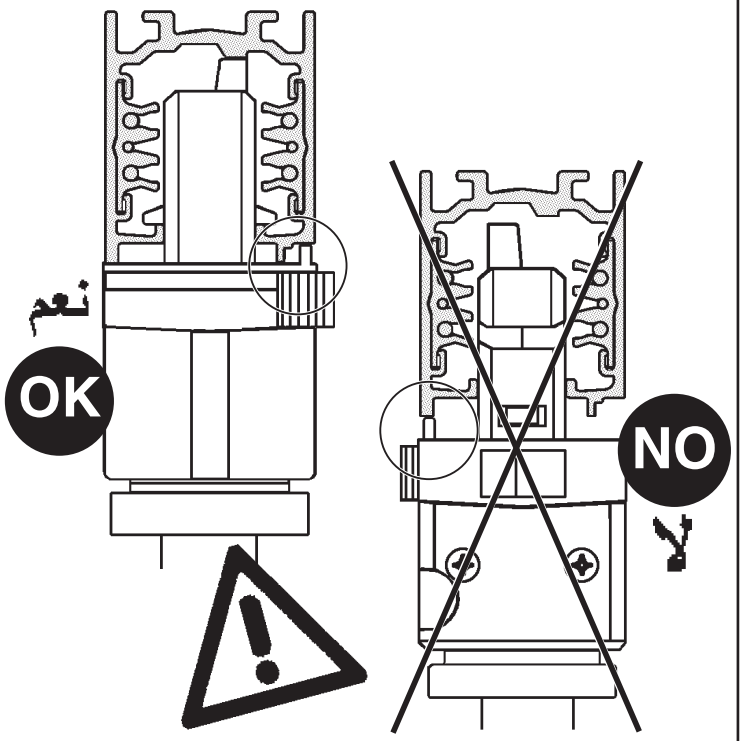


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

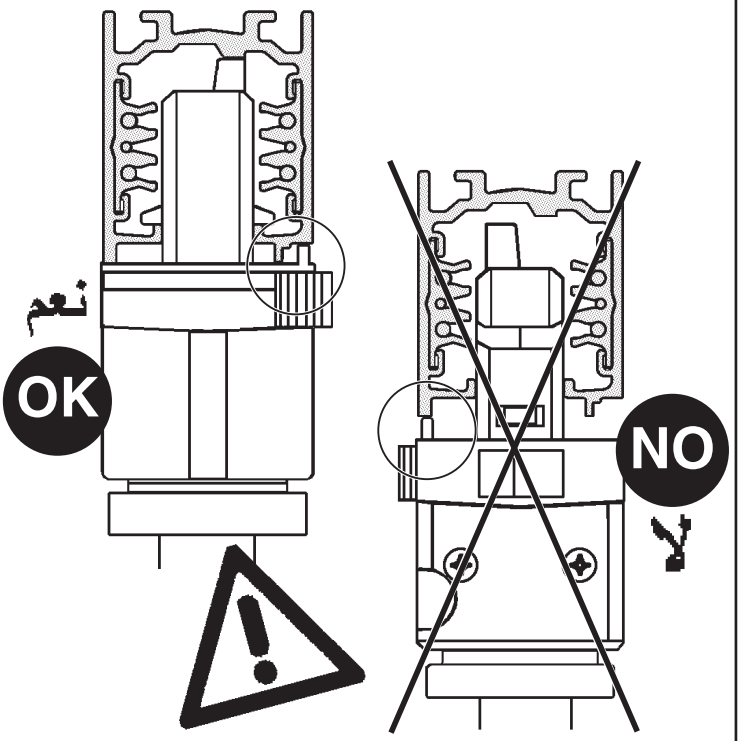


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

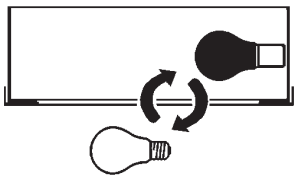
موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



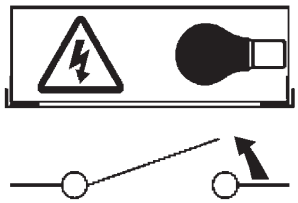
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

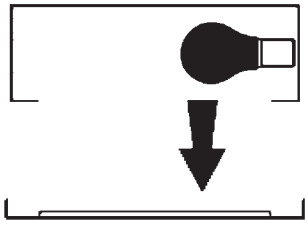


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

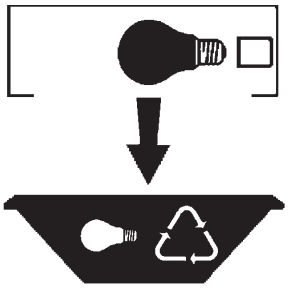


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



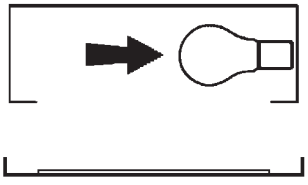
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

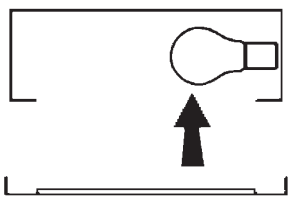


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

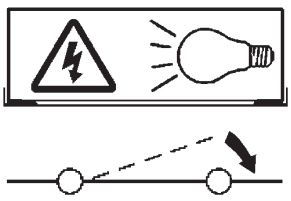
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

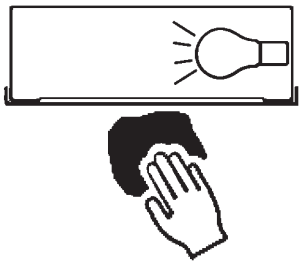


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



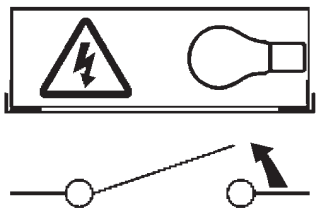
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

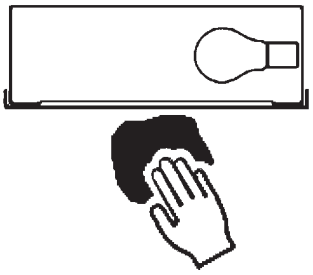


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

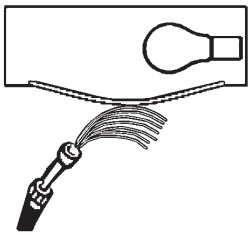
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



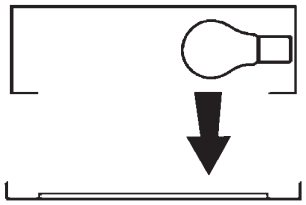
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



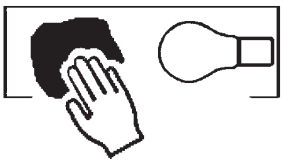
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



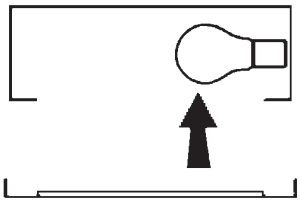
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



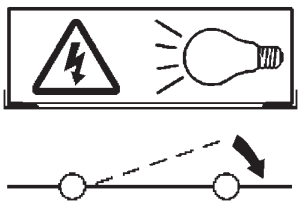
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



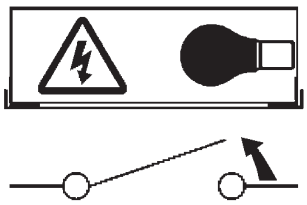
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



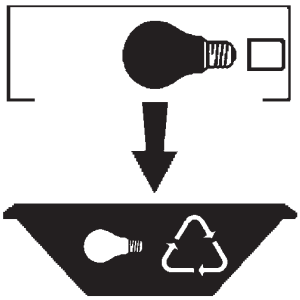
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

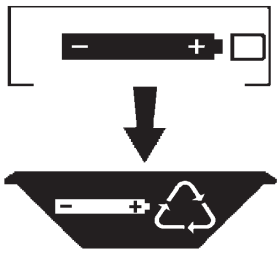
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



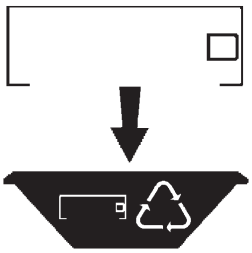
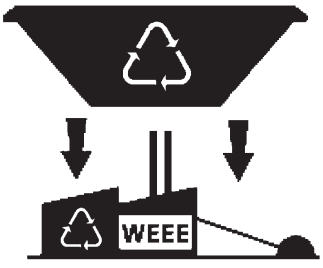
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心